



SANYO

INSTRUCTION MANUAL ISTRUZIONI PER L'USO

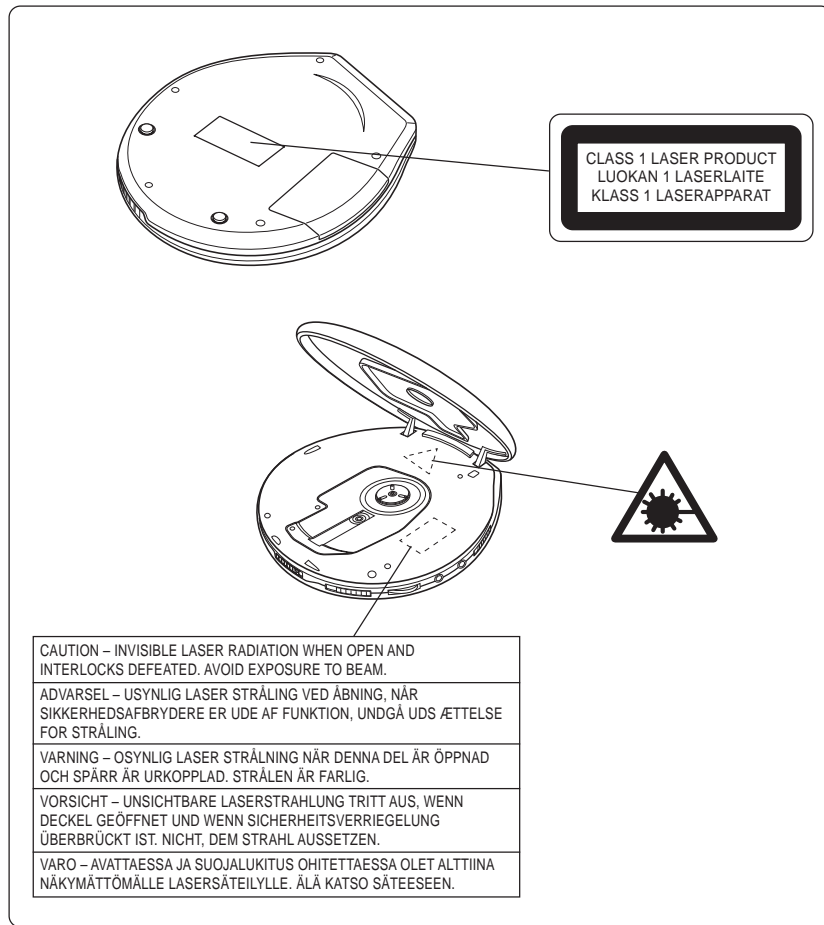
CDP-M420

Compact Disc Player with MP3 Decoder

Lettores di compact disc con
decodificatore di MP3



ENGLISH	06
DEUTSCH	22
FRANÇAIS	38
NEDERLANDS	54
SVENSKA	70
ITALIANO	86
ESPAÑOL	103
PORTUGUÊS	119



1



CAUTION – USE OF CONTROLS OR ADJUSTMENTS OR PERFORMANCE OF PROCEDURES OTHER THAN THOSE SPECIFIED HEREIN MAY RESULT IN HAZARDOUS RADIATION EXPOSURE.

ACHTUNG – WENN ANDERE ALS DIE HIER SPEZIFIZIERTEN BEDIENUNGS- ODER JUSTIEREINRICHTUNGEN BENÜTZT ODER ANDERE VERFAHRENSWEISEN AUSGEFÜHRT WERDEN, KANN DIES ZU GEFÄHRLICHER STRAHLUNGSEXPOSITION FÜHREN.

ATTENTION – L'EMPLOI D'ORGANES DE COMMANDE OU DE RÉGLAGE, OU L'EXÉCUTION DE PROCÉDURES, AUTRES QUE CEUX SPÉCIFIÉS DANS LE MODE D'EMPLOI, PEUT PROVOQUER UNE EXPOSITION DANGEREUSE AU RAYONNEMENT.

OPGELET – HET GEBRUIK VAN REGELAARS OF HET MAKEN VAN AFSTELLINGEN E.D. DIE NIET IN DEZE GEBRUIKSAANWIJZING ZIJN BESCHREVEN KAN LEIDEN TOT SCHADELIJKE STRALINGEN.

VARNING! OM APPARATEN ANVÄNDS PÅ ANNAT SÄTT ÄN VAD SOM BESKEIV I DENNA BRUKSANVISNING, KAN ANVÄNDAREN UTSÄTTAS FÖR OSYNLIG LASERSTRÅLNING, SOM ÖVERSKRIDER GRÄNSEN FÖR LASERKLASS 1.

VAROITUS! LAITTEEN KÄYTTÄMINEN MUULLA KUIN TÄSSÄ KÄYTTÖOHJEESSA MAINITULLA TAVALLA SAATTAÄ ALTISTAA KÄYTTÄJÄN TURVALLISUUSLUOKAN 1 YLITTÄVÄLLE NÄKYMÄTTÖMÄLLE LASERSÄTEILYLLE.

CAUTELA – L'USO DI COMANDI, AGGIUSTAMENTI O PROCEDIMENTI DIVERSO DA QUELLO QUI SPECIFICATO PUÒ DAR LUOGO AD ESPOSIZIONE A RADIAZIONI PERICOLOSE.

PRECAUCION – EL USO DE CONTROLES O AJUSTES, O PROCEDIMIENTOS DE OPERACION DIFERENTES DE LOS ESPECIFICADOS EN ESTE DOCUMENTO RESULTARAN EN EXPOSICION PELIGROSA A LA RADIACION.

CUIDADO – O USO DOS CONTROLOS OU AJUSTES OU DESEMPENHOS DE PROCEDIMENTOS OUTROS QUE NÃO OS ESPECIFICADOS NAS INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO PODEM RESULTAR EM PERIGOSAS EXPOSIÇÕES À RADIAÇÃO.



This set complies with the EMC Directive 89/336 and with the LVD Directive 73/23.

Dieses Gerät entspricht der EMC-Direktive 89/336 und der LVD-Direktive 73/23.

Cet appareil est en conformité avec la directive EMC 89/336 et avec la directive BT 73/23.

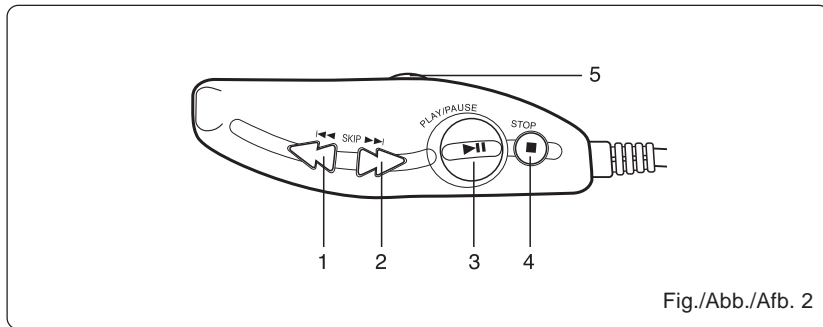
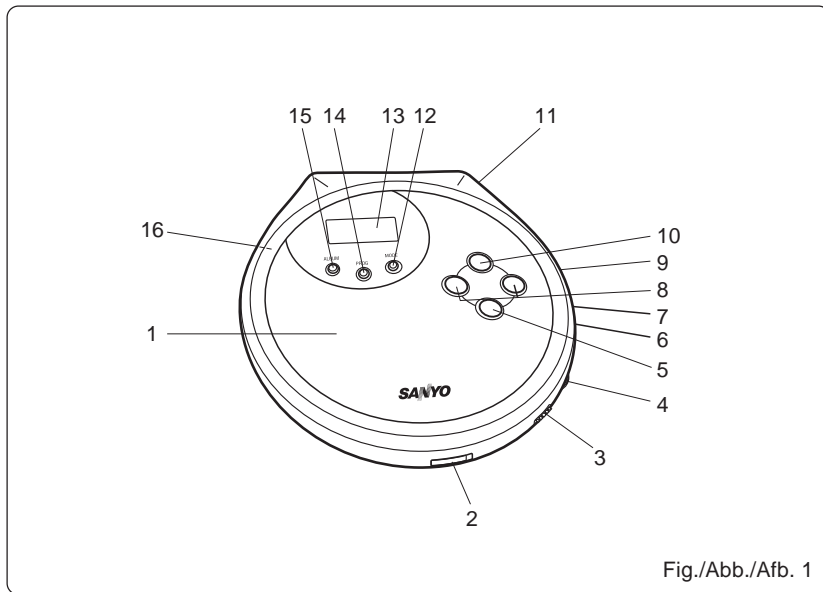
Dit toestel is in overeenstemming met EMC-richtlijn 89/336 en met LVD-richtlijn 73/23.

Detta set uppfyller EMC-direktivet 89/336 och Lågspänningsdirektivet 73/23.

Questo set aderisce alle direttive EMC 89/336 e alle direttive LVD 73/23.

Este aparato cumple con la Directiva EMC 89/336 y con la Directiva LVD 73/23.

Este conjunto satisfaz a Directiva EMC 89/336 e a Directiva LVD 73/23.



4



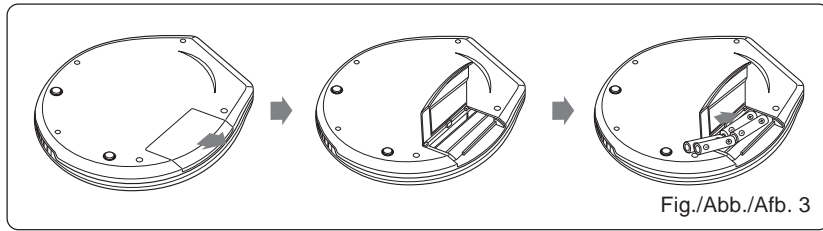


Fig./Abb./Afb. 3



Fig./Abb./Afb. 4

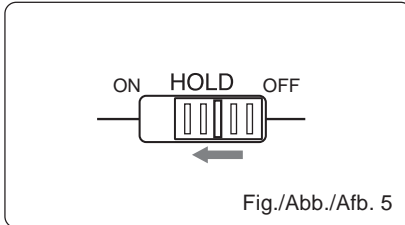


Fig./Abb./Afb. 5



Fig./Abb./Afb. 6

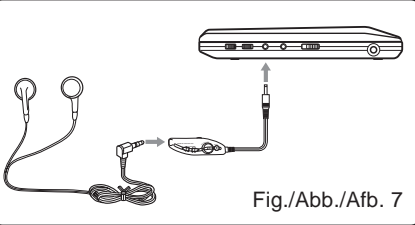


Fig./Abb./Afb. 7

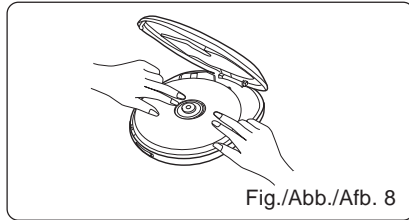


Fig./Abb./Afb. 8

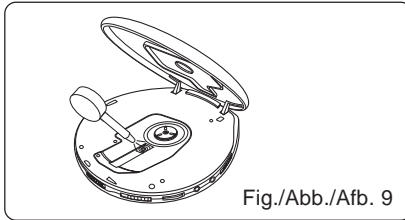


Fig./Abb./Afb. 9




ENGLISH

PRECAUTIONS

- High volume levels can create potentially dangerous situations by drowning out surrounding sounds. Use caution when driving while operating the unit, and obey all applicable laws.
Do not play your headset at a high volume level. Hearing experts advise against continuous extended play.
If you experience a ringing in your ears, reduce the volume or discontinue use.
- No objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the apparatus.
- Do not use while bicycling, running or operating a motorized vehicle.
- The apparatus shall not be exposed to dripping or splashing.
- Do not use where there are extremes of temperature (below 5°C or exceeding 35°C).
- Sudden changes in the ambient temperature may cause condensation to form on the optical lens inside the unit. If this happens, take out the disc, leave the unit for about 1 hour, and then proceed to operate.
- Do not insert pins, etc., inside the unit.
This unit is equipped with a safety device which automatically turns the laser beam off when the disc compartment is opened. If a pin or other metal object should get inside the unit, however, this safety device may be deactivated.
- The rating label is located on the bottom of the unit.



CONTROLS (Fig. 1)

1. Disc compartment
2. Open switch (OPEN)
3. Bass expander switch (DBBS)
4. Volume control (VOLUME )
5. STOP button (■)
6. Headphones socket (○)
7. Line output socket (LINE OUT)
8. Skip/Search buttons (◀◀, ▶▶)
9. Hold switch (HOLD)
10. Play/Pause button (▶/||)
11. External DC socket (DC IN 4.5V)
12. Mode button (MODE)
13. Display
14. PROG button (PROG)
15. ASR/Album button (ALBUM/ASR)
16. Battery compartment (bottom of the unit)

REMOTE CONTROL (Fig. 2)

The buttons on the remote control function in the same way as the corresponding buttons on the unit.

1. Skip down button (◀◀ SKIP)
2. Skip up button (SKIP ▶▶)
3. Play/Pause button (PLAY/PAUSE/▷||)
4. Stop button (STOP/□)
5. Volume control (VOLUME ▶)



POWER SUPPLY

TO USE THE AC ADAPTOR

Plug one end of the supplied AC adaptor into the DC IN 4.5V socket, then plug the other end into an AC 230V, 50 Hz wall outlet.

Note:

The centre pin of the DC IN 4.5V socket is positive polarity (+).

Caution:

- Use only the supplied AC adaptor.
- Do not touch the AC adaptor with wet hands. Doing so is dangerous, as this could result in an electrical shock.
- If the AC adaptor is connected, the installed batteries are automatically disconnected.


TO USE THE ALKALINE BATTERY

Insert four "R03/AAA" batteries (not supplied) (Fig. 3). Be sure to observe the proper polarity.

Notes on alkaline batteries

- When replacing the batteries, use four new batteries of the same type. Do not mix used battery with new one or mix different types of batteries.
- Never charge, heat, disassemble, or throw batteries into a fire.
- When the batteries have become discharged, they must be disposed of in a safe manner that complies with all applicable laws.

Battery replacement

If the batteries are weak, "" appears on the display. Replace the batteries.

Note:

When you are not going to use the unit for one month or more, take the alkaline batteries out of the battery compartment.



REMOTE CONTROL AND HEADPHONES CONNECTIONS

- Be sure to reduce the volume before connecting or disconnecting the headphones.

Connect the remote control and headphones, then plug the cord from the remote control or headphones to the PHONES socket. (Fig. 7)

HANDLING COMPACT DISCS

Use compact discs bearing the symbol shown in Fig. 6. In addition to conventional 12 cm CDs, this unit can be used to play 8 cm CDs without an adaptor. Place only one disc at a time in the CD compartment.

- Do not expose the disc to direct sunlight, high humidity or high temperatures for extended periods of time.
- Discs should be returned to their cases after use.
- Do not apply paper or write anything on the disc surface.
- Handle the disc by its edge. Do not touch the playing surface (glossy side).
- Fingerprints and dust should be carefully wiped off the playing surface of the disc with a soft cloth.
Wipe in a straight motion from the center to the outside of the disc.
- Never use chemicals such as record cleaning sprays, antistatic sprays or fluids, benzene or thinner to clean compact discs.

The unit will not play a disc that has been inserted upside down, or discs which do not conform to the Compact Disc standard.



INFORMATION

This unit can play back the CD-R/RW that has recorded music data or MP3 files.
Before playing back Music CD or MP3 CD, please read the following.

- MP3 CD is the disc that standardized by ISO9660, its file name must include 3-digits extension letters, "mp3".
- The directory and file names of the MP3 CD must be corresponded to the ISO standardized files.
- Single-session disc can be played back.
- Some multi-session discs and mixed discs cannot be played back depending on the recording condition.
- This unit can recognize up to 99 folders or 300 files per disc.
The CD with 99 folders or 300 files and over is not available to this unit.
And if CD has a long file name, this unit can't recognize up to 300 files.
- This unit can recognize up to 8 directory trees per disc.
- MP3 CD may not be played in the recorded order.
- Music section in "CD Extra" can be played back, not Data section.
- Music files recorded by "Packet Writing" cannot be played back.

Notes on disc writing method

When you make MP3 CD by using your PC, set 44.1 kHz of sampling frequency.
There are three basic methods for writing to a CD: "Track-at-Once", "Disc-at-Once", and "Packet Writing".

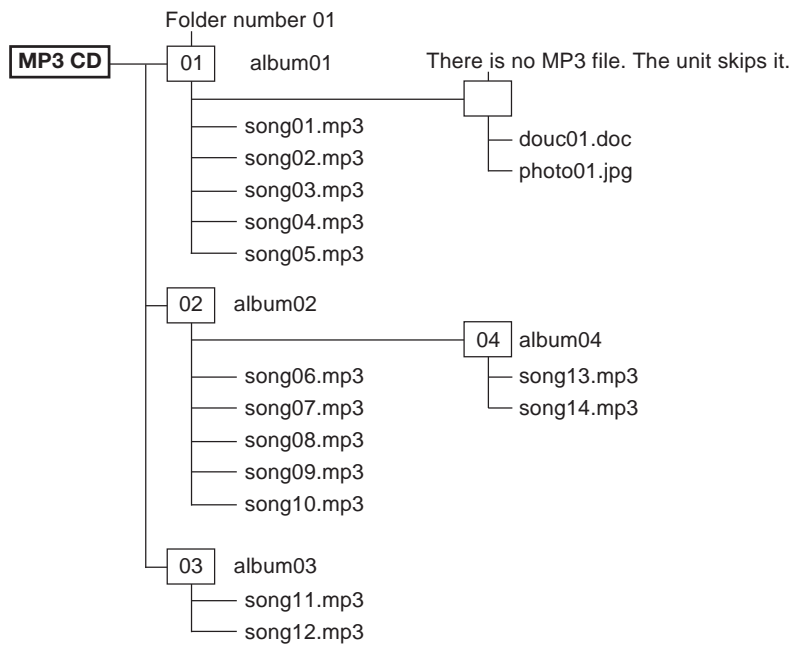
Music files recorded by "Track-at-Once" or "Disc-at-Once" can be played back on this unit. (Note: The unit cannot play back the music files added with "Track-at-Once".)

Music files recorded by "Packet Writing" cannot be played back.



MP3 CD directory sample:

Playback order: song01 ⇒ song02 ⇒ ... song14



CAUTION:

- Some MP3 CDs can not be played back depending on the recording conditions.
- The CD-R/RW that has no music data or non-MP3 files can not be played back.
- Do not make an empty folder. It may not work correctly.



BEFORE OPERATION

Anti rolling shock function

In the previous anti-shock function, when skips occurred while available memory runs out, then the sound would suffer some interruption.

The new anti rolling shock function is designed to prevent skipping to the greatest extent possible instead of supplementing the skipped portion of the sound.

This is achieved by expanding the memory capacity, and in addition full attention has been given also to increasing the unit's signal reading capability.

Moreover, consideration has been given to eliminating the basic causes of skipping, both from the standpoint of horizontal shock and vertical shock.

Use this function when listening during walk or playing in a car.

When the ►/|| button is pressed first time, the anti rolling shock function turns on automatically. "ESP" appears on the display. Then "ESP" is remain standby when the buffer memory is full of next 45 seconds music data to Music CD and full of next 120 seconds music data to MP3 CD. (Fig. 4)

Note:

- Press the ALBUM/ASR button to turn the anti rolling shock function off. "ESP" disappears. Press the button again to turn it on.
- Sound may skip or mute for a few seconds when you press the ALBUM/ASR button during play.
- Playing may stop when the unit gets strong shock even when the anti rolling shock function is on.
- When playing back MP3 CD, this function always works even if "ESP" doesn't appear. (The function is not cancelled by pressing the ALBUM/ASR button.)



Dynamic bass boost system (DBBS)

Set the DBBS switch to ON to enhance the bass sound.

Auto power on function

The power turns on automatically when ►/|| button is pressed.

Auto power off function

The power turns off automatically after about 60 seconds when all tracks on a disc have been played or when the ■ button is pressed once to stop play.

Hold function (Fig. 5)

The HOLD switch disables the buttons from operating to prevent play from starting or stopping due to accidental operation. For normal use, leave the switch in the off position.

To prevent battery drain:

Set the HOLD switch to the on position when carrying the unit in a bag. The ►/|| button will not function even if the button is pressed accidentally. "HOLD" appears briefly on the display.

To prevent play from being interrupted:

Set the HOLD switch to the on position after starting play. "HOLD" appears briefly.

If the operating buttons do not function when pressed ...

1. Check whether the HOLD switch is on or not.
2. Remove the batteries and/or disconnect the AC adaptor from the unit. Wait a few seconds, then reinstall the batteries or reconnect the AC adaptor.
3. If the buttons still do not function, insert new batteries.



PLAYING A DISC

BASIC OPERATION [MUSIC CD] [MP3 CD]

1. Slide the OPEN switch right to open the disc compartment lid.
2. Hold the disc with the labeled side up and press it onto the pivot until it “clicks” into place. (Fig. 8)

WARNING!

Do not insert your fingers into the opened panel. You may damage the unit or cause personal injury.
Do not allow young children to operate the unit unattended.

To remove the disc

Remove the disc while pressing the pivot.

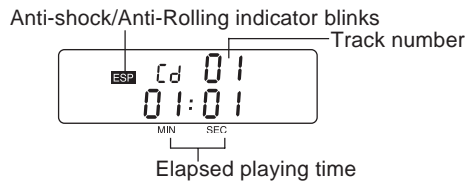
Opening the disc compartment lid must be in stopped condition otherwise could scratch the disc.

3. Close the disc compartment lid.



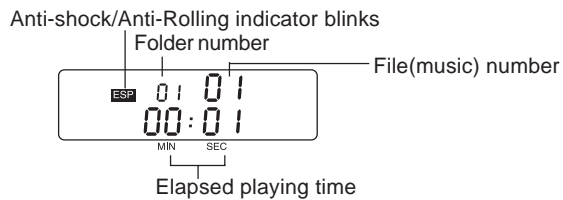
4. Press the ►/|| button to begin play.

For Music CD



For MP3 CD

The music information ("Title", "Artist" and "Album") scrolls.



The track number and elapsed playing time for the current track are displayed.

5. Adjust the VOLUME control as desired.
6. To stop play temporarily, press the ►/|| button. The elapsed playing time blinks. Press the ►/|| button again to resume.
7. To stop play, press the ■ button once. The total number of tracks and total playing time appear.
- To turn the power off, press the ■ button once again.

Skip play

To skip to track 6 while track 3 is playing, press the ►►| button repeatedly until "06" appears on the display.

To skip back to track 3 while track 6 is playing, press the |◀◀ button repeatedly until "03" appears.

Search (forward/reverse)




If the ►►| or |◀◀ button is pressed during play, the player will search at high speed in the forward or reverse direction while the button is being pressed. When the button is released, normal play will continue.



VARIOUS PLAYING MODE

Press the MODE button repeatedly during play or in stop mode to select a various play mode available. Each time the button is pressed, the mode changes as shown below:

For MP3 CD

- Repeat one () → Repeat an album ( ALBUM) → Repeat all album ( ALL ALBUM) → Introscan (INTRO) → Random PLAY (RAND) → Released

For MUSIC CD


- Repeat one () → Repeat all tracks ( ALL) → Introscan (INTRO) → Random Play (RAND) → Released

Once the desired play mode is displayed, press the ►/|| button to begin play in that mode.


REPEAT PLAY



You can play tracks repeatedly in normal or programmed play modes.

Single track repeat (Music CD only)

Press the MODE button once. “  ” appears on the display.


All tracks repeat (Music CD only)

Press the MODE button twice. “  ALL ” appears.


- To cancel repeat play, press the MODE button repeatedly until “  ” or “  ALL ” is disappeared.




Repeat an album (MP3 CD only)

Press the MODE button twice “ ALBUM” appears.
All titles of the album are now repeated.


Repeat All album (MP3 CD only)

Press the MODE button three times, “ ALL ALBUM” appears.
All albums are now repeated.

INTROSCAN

1. Press the MODE button three times during stop. “INTRO” appears.
2. Press the  button. The first 10 seconds of each track on a disc are played from the first track.
3. When the desired track is playing, press the MODE button twice. Normal play continues.

RANDOM PLAY

1. In stop mode press the MODE button four times. “RAND” appears. During play press the MODE button four times, “RAND” blinks, “RAND” remains lit when second track begins to play.
2. Press the  button. All tracks on the disc are played in random order.
 - To cancel random play, press the MODE button once.



PROGRAMMED PLAY

Up to 64 tracks on a disc can be programmed for play in any order.

Programmed playback [Music CD]

1. Press the PROG button during stop.



2. Press the skip buttons to select a track.



3. Press the PROG button.



4. Repeat steps 2 and 3 to programme tracks.
5. To check the programme contents after all tracks have been programmed, press the PROG button repeatedly. The programmed track numbers sequentially appear on the display.
6. Press the ►/|| button to start programmed play.
 - To cancel programmed play, press the ■ button once.



Programmed Playback [MP3 CD]

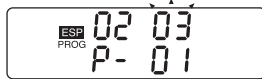
1. Press the PROG button during stop.



2. Press the skip button to select a folder number.



3. Press the PROG button. The folder number remains.
Press the skip button to select a track.



4. Press the PROG button. It is programmed.
5. Repeat steps 2 to 4 to programme track.
6. Follow the same procedure as steps 5 to 6 in the "programmed playback [Music CD]".

Changing a programme

To add a new track to a programme:

1. In the stop mode, press the PROG button repeatedly until "00" appears.
2. Select a track as explained above.
3. Press the PROG button.

To change a track:

1. In the stop mode, press the PROG button repeatedly until the track number to be replaced is displayed.
2. Select a track as explained above.
3. Press the PROG button.

Note:

- Programmed details cannot be partially deleted or inserted.
- The programmes will be lost after turn off the power or the disc compartment is opened.

19



ADVANCE OPERATION [MP3 CD]

Album name (folder name) search playback [MP3 CD]

1. Press the ALBUM/ASR to select a folder during stop.
2. Press the skip button to select a file (song).
3. Press ►/|| to start playback.





USING THE LINE OUT SOCKET

To record from the CD player

Connect the patch cable from the LINE OUT socket on the unit to the LINE INPUT sockets on a cassette recorder.

To hear through a pair of speakers

Connect the patch cable from the LINE OUT socket on the unit to the AUX or CD INPUT sockets on a stereo system.

CLEANING

Cleaning the pickup lens (Fig. 9)

Dust on the pickup lens can lead to erratic operation and interruption of the sound during play.

- To clean the pickup lens, open the disc compartment lid. Blow the dust off of the lens using a camera lens blower (available at most camera stores).
- Do not touch the surface of the lens.

Cleaning the cabinet

Use a soft cloth moistened with plain lukewarm water and wrung dry. Never use benzol, benzene or other strong chemical cleaners.





DEUTSCH

VORSICHTSMASSNAHEN

- Wenn die Lautstärke zu hoch eingestellt ist, ist dies insofern gefährlich, als hierdurch andere Geräusche übertönt werden könnten. Bitte fahren Sie mit äußerster Vorsicht, während Sie das Gerät benutzen und beachten Sie alle geltenden Gesetzesvorschriften.
Bitte stellen Sie nicht die höchste Lautstärke ein, während Sie die Kopfhörer benutzen.
Experten warnen vor ununterbrochenem Gebrauch über einen längeren Zeitraum. Wenn Sie ein "Klingeln" in den Ohren verspüren, sollten Sie die Lautstärke niedriger oder das Gerät eine Zeitlang ausstellen.
- Mit Flüssigkeiten gefüllte Gegenstände wie Vasen dürfen nicht auf das Gerät gestellt werden.
- Bitte benutzen Sie das Gerät nicht, während Sie radfahren, laufen oder ein Motorfahrzeug benutzen.
- Das Gerät sollte nicht an einem Ort verwendet werden, wo es versehentlich naß gespritzt werden könnte.
- Das Gerät sollte nicht extremen Temperaturen ausgesetzt werden (unter 5°C oder über 35°C).
- Ein plötzlicher Wechsel in der umgebenden Temperatur kann dazu führen, daß sich auf der optischen Linse innerhalb des Geräts Kondensation bildet. Wenn dies der Fall ist, nehmen Sie die Diskette heraus und benutzen Sie das Gerät eine Stunde lang nicht; nach Ablauf dieser Zeit ist Ihr Gerät wieder betriebsbereit.
- Bitte führen Sie keine Nadeln oder ähnliche Gegenstände in das Gerät ein. Dieses Gerät ist mit einer Sicherheitsvorrichtung ausgestattet, durch die der Laserstrahl automatisch abgestellt wird, sobald der Deckel des Diskettenfachs geöffnet wird; wenn jedoch eine Nadel oder ein ähnlicher Gegenstand in das Gerät eingeführt wird, kann es sein, daß hierdurch der Sicherheitsmechanismus deaktiviert wird.
- Der Aufkleber mit den technischen Daten befindet sich auf der Unterseite des Geräts.










STEUERUNG (Abb. 1)

1. CD-Fach
2. Auf-Schalter (OPEN)
3. Bassoptimierungsschalter (DBBS)
4. Lautstärkeregler (VOLUME )
5. STOP Taste ()
6. Kopfhörerbuchse ()
7. Ausgangsbuchse (LINE OUT)
8. Übersprung/Suche Tasten ( )
9. Sperrschalter (HOLD)
10. Wiedergabe/Pause-Taste ( / )
11. Gleichstrombuchse (DC IN 4.5V)
12. Modustaste (MODE)
13. Anzeige
14. PROG Taste (PROG)
15. ASR/Album-Taste (ALBUM/ASR)
16. Batteriefach (Unterseite des Gerätes)

FERNBEDIENUNG (Abb. 2)

Die Tasten auf der Fernbedienung funktionieren genauso wie die entsprechenden Tasten an dem Gerät.

1. Rückwärtssprung Taste (  SKIP)
2. Vorwärtssprung Taste (SKIP )
3. Wiedergabe/Pause-Taste (PLAY/PAUSE/  )
4. Stopp-Taste (STOP/ )
5. Lautstärkeregler (VOLUME )



STROMVERSORGUNG

BENUTZUNG DES WECHSELSTROM-ADAPTERS

Stecken Sie ein Ende des mitgelieferten Wechselstromadapters in die IN 4.5V Gleichstrombuchse und dann das andere Ende in eine 230V, 50Hz Wechselstromsteckdose.

Hinweis:

Der mittlere Kontakt der IN 4.5V Gleichstrombuchse hat eine positive Polung (+).

Warnung:

- Verwenden Sie nur den beigelegten Wechselstromadapter.
- Berühren Sie den Wechselstromadapter nicht mit feuchten Händen. Dies ist gefährlich, da ein elektrischer Schlag die Folge sein kann.
- Wenn der Wechselstromadapter angeschlossen ist, sind die eingelegten Batterien automatisch nicht angeschlossen.

BENUTZUNG DER ALKALISCHEN BATTERIEN

Legen Sie zwei "R03/AAA" Batterien ein (nicht mitgeliefert) (Abb.3). Achten Sie auf korrekte Polung.

Hinweise zu alkalischen Batterien

- Wenn Sie die Batterien austauschen, verwenden Sie zwei neue Batterien derselben Art. Kombinieren Sie keine bereits gebrauchte Batterie mit einer neuen Batterie oder Batterien unterschiedlicher Art.
- Laden Sie die Batterien niemals auf, erhitzen Sie sie nicht, nehmen Sie sie niemals auseinander und werfen Sie sie niemals ins Feuer.
- Wenn die Batterien leer sind, müssen Sie auf eine sichere Art und Weise, die dem geltenden Recht entspricht, entsorgt werden.

Auswechseln der Batterien

Wenn die Batterien fast leer sind, erscheint "■" auf der Anzeige. Wechseln Sie die Batterien aus.

Hinweis:

Wenn Sie das Gerät länger als einen Monat lang nicht benutzen werden, sollten Sie die Batterien aus dem Batteriefach entfernen.

24



FERNBEDIENUNG UND KOPFHÖRERANSCHLÜSSE

- Vergewissern Sie sich, dass die Lautstärke heruntergestellt ist, ehe Sie Kopfhörer anschliessen oder entfernen.

Verbinden Sie die Fernbedienung mit den Kopfhörern und schließen Sie dann das Kabel von der Fernbedienung oder den Kopfhörern an die PHONES Buchse an. (Abb. 7)

HANDHABUNG VON CDs

Verwenden Sie CDs, die mit dem Symbol in Abb. 6 versehen sind. Zusätzlich zu den konventionellen 12 cm CDs können mit dieser Anlage auch 8 cm CDs ohne Adapter abgespielt werden. Legen Sie nie mehr als eine CD auf einmal in das CD-Fach.

- Setzen Sie die CD nicht längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung, grosser Feuchtigkeit oder hohen Temperaturen aus.
- Nach dem Gebrauch legen Sie die CD bitte wieder in ihren Behälter zurück.
- Bekleben Sie die CD nicht mit Papier, und schreiben Sie nichts auf die Oberfläche der CD.
- Halten Sie die CD nur am äusseren Rand. Berühren Sie nicht die Abspielfläche (die glänzende Seite).
- Fingerabdrücke und Staub sollten sorgfältig mit einem weichen Tuch von der Abspielfläche entfernt werden. Bitte bewegen Sie das Tuch in gerader Richtung von der Mitte nach aussen hin.
- Benutzen Sie niemals chemische Reinigungsmittel zur Säuberung der CD, wie beispielsweise Schallplatten-Reinigungssprays, anti-statische Sprays oder Flüssigkeiten, Benzol oder Verdüner.

Das Gerät kann keine CD abspielen, die verkehrt herum eingelegt wurde, oder CDs, die nicht der Kompaktdisketten-Norm entsprechen.





INFORMATIONEN

Dieses Gerät kann CD-R/RW abspielen, auf denen Musik-Dateien oder MP3-Dateien aufgenommen wurden.

Bevor Sie eine Musik-CD oder eine MP3 CD abspielen, lesen Sie bitte das Folgende.

- Eine MP3 CD ist eine CD, die der ISO9660 entspricht und deren Dateiname die dreistellige Ergänzung "mp3" aufweist.
- Die Verzeichnis- und Dateinamen der MP3 CD müssen den nach ISO standardisierten Dateien entsprechen.
- Single-Session CDs können abgespielt werden.
- Einige Multi-Session-CDs und Mixed-CDs können, abhängig von den Aufnahmebedingungen, nicht abgespielt werden.
- Dieses Gerät kann bis zu 99 Ordner oder 300 Dateien pro CD erkennen. Eine CD mit 99 Ordnern oder 300 Dateien oder mehr ist für dieses Gerät nicht verfügbar. Falls die CD einen langen Dateinamen hat, kann diese Gerät nicht bis zu 300 Dateien erkennen.
- Dieses Gerät erkennt bis zu 8 Verzeichnisbäume pro CD.
- MP3 CDs werden möglicherweise nicht in der aufgenommenen Reihenfolge abgespielt.
- Der Musikeil in "CD Extra" kann abgespielt werden, jedoch nicht der Datenteil.
- Musikdateien, die mit "Packet Writing" aufgenommen wurden, können nicht abgespielt werden.

Hinweise zur CD-Brennmethode

Wenn Sie mit Ihrem PC eine MP3 CD herstellen, stellen Sie 44.1 kHz als Abtastfrequenz ein.

Es gibt drei Grundmethoden für das CD-Brennen: "Track-at-Once", "Disc-at-Once" und "Packet Writing".

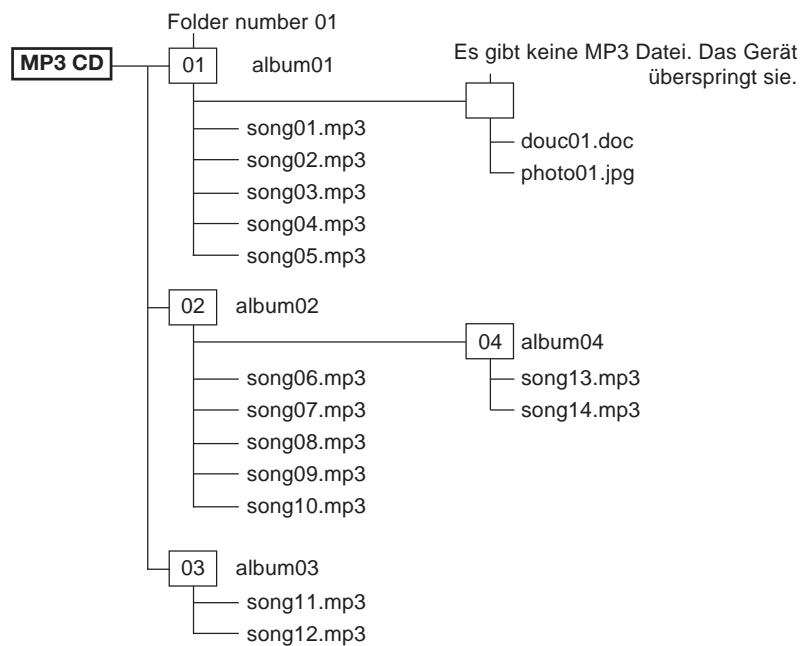
Musikdateien, die mit "Track-at-Once" oder "Disc-at-Once" aufgenommen wurden, können mit diesem Gerät abgespielt werden. (Hinweis: Das Gerät kann keine Musikdateien abspielen, die mit "Track-at-Once" hinzugefügt worden sind.)

Musikdateien, die mit "Packet Writing" aufgenommen wurden, können nicht abgespielt werden.



MP3 CD Beispielverzeichnis:

Wiedergabefolge: song01 => song02 => ... song14



ACHTUNG:

- Einige MP3 CDs können, abhängig von den Aufnahmebedingungen, nicht abgespielt werden.
- Eine CD-R/RW ohne Musikdaten oder ohne MP3 Dateien kann nicht abgespielt werden.
- Legen Sie keinen leeren Ordner an. Es könnte sein, dass es nicht richtig funktioniert.



VOR DER INBETRIEBNAHME

Anti-Roll-Schock Funktion

Die früher in Geräten eingebaute Anti-Schockfunktion hatte den Nachteil, daß der Ton unterbrochen wurde, wenn Sprünge vorkamen, während die Speicherzeit auslief.

Die neue Anti-Roll-Schock Funktion verhindert Sprünge so weit wie möglich, anstelle die übersprungenen Tonteile zu ersetzen.

Dies wird durch eine Vergrößerung der Speicherkapazität möglich, und darüberhinaus ist das Gerät mit einer verbesserten Signallesekazität ausgestattet.

Außerdem haben wir versucht, die eigentlichen Ursachen des Überspringens, nämlich horizontale und vertikale Erschütterungen, auszuschalten.

Diese Funktion können Sie verwenden, wenn Sie das Gerät während des Spazierengehens oder während einer Autofahrt benutzen.

Wenn die ►/II Taste das erste Mal betätigt wird, schaltet sich die Anti-Rolling/Anti-Shock Funktion automatisch ein. "ESP" erscheint auf der Anzeige. "ESP" bleibt in Bereitschaft, wenn bei einer Musik-CD Daten für 45 Sekunden Musik oder bei einer MP3 CD Daten für 120 Sekunden Musik im Zwischenspeicher gespeichert sind. (Abb. 4)

Hinweis:

- Betätigen Sie die ALBUM/ASR Taste, um die Anti-Roll-Schock Funktion abzuschalten. "ESP" erscheint. Betätigen Sie die Taste erneut, um sie wieder anzuschalten.
- Es kann sein, daß der Ton einige Sekunden lang ausfällt oder übersprungen wird, wenn sie die ALBUM/ASR Taste während des Abspielens betätigen.
- Es kann sein, daß das Spiel trotz angeschalteter anti-roll-schock Funktion stoppt, wenn das Gerät einer starken Erschütterung ausgesetzt ist.
- Wenn MP3 CDs abgespielt werden, ist dieser Mechanismus immer angestellt, selbst wenn "ESP" nicht erscheint.
(Der Mechanismus wird nicht durch das Betätigen der ALBUM/ASR Taste abgestellt.)



Dynamic Bass Boost System (DBBS)

Stellen Sie den DBBS Schalter auf ON, um den Bassklang zu verbessern.

Automatische Anschaltfunktion

Wenn die ►/|| Taste gedrückt wird, schaltet sich das Gerät automatisch an.

Automatisches Abstellen

Das Gerät stellt sich nach 60 Sekunden automatisch ab, wenn alle Titel einer CD abgespielt wurden oder wenn die ■ Taste einmal betätigt wurde, um die Wiedergabe zu stoppen.

Die Halte-Funktion (Abb. 5)

Der HOLD-Schalter bewirkt eine Sperrung der Tasten, wodurch verhindert wird, daß infolge versehentlichen Berührens der Tasten das Gerät entweder zu spielen beginnt oder aufhört. Für normalen Gebrauch lassen Sie bitte den Schalter in der OFF-Stellung.

Vermeidung von Batterieverschleiß:

Stellen Sie den HOLD Schalter auf die "Ein" Stellung, wenn Sie das Gerät in einer Tasche tragen. Die ►/|| Taste wird nicht funktionieren, wenn die Taste aus Versehen betätigt wird. "HOLD" erscheint kurz auf der Anzeigefläche.

So vermeiden Sie, daß die Wiedergabe unterbrochen wird:

Stellen Sie die HOLD Taste nach Spielbeginn auf "ein". "HOLD" erscheint.

Wenn die Knöpfe bei Betätigung nicht funktionieren ...

1. Prüfen Sie, ob der HOLD Schalter heruntergedrückt ist.
2. Nehmen Sie die Batterien aus dem Gerät und/ oder den Adapter aus der Steckdose. Warten Sie einige Sekunden, ehe Sie die Batterien wieder einlegen oder den Adapter wieder mit der Steckdose verbinden.
3. Falls die Tasten immer noch nicht funktionieren, legen Sie neue Batterien ein.



ABSPIELEN VON CDs

GRUNDBETRIEB [MUSIC CD] [MP3 CD]

1. Schieben Sie den OPEN Schalter nach rechts, um das Diskettenfach zu öffnen.
2. Halten sie die CD mit der beschrifteten Seite nach oben und drücken Sie sie auf die Drehachse, bis sie richtig "einklickt" (Abb. 8).

WARNUNG!

Berühren Sie die geöffnete Platte nicht mit Ihren Fingern. Sie könnten hierdurch das Gerät beschädigen oder sich selbst Verletzungen zuziehen.
Erlauben Sie kleinen Kindern nicht, das Gerät unbeaufsichtigt zu betätigen.

Entfernung der CD

Entfernen Sie die CD durch Drücken der Drehachse.
Der CD-Fach-Deckel darf nur geöffnet werden, wenn sich das Gerät im Stopmodus befindet, da anderenfalls die CD zerkratzt werden könnte.

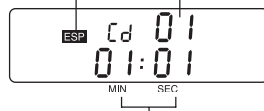
3. Schliessen Sie das CD-Fach.



4. Drücken Sie den ►/|| Knopf, um mit dem Abspielen zu beginnen.

Für Musik-CD

Anti-Shock-/Anti-Rolling-Anzeige blinkt
Titelnummer



Bereits vergangene Spielzeit

Für MP3 CD

Die Musikinformation ("Titel", "Künstler" und "Album") wird durchgeblättert.

Anti-Shock-/Anti-Rolling-Anzeige blinkt.

Ordernummer



Datei(Musik) Nummer

Bereits vergangene Spielzeit

Die Titelnummer und die abgelaufene Spielzeit für den gegenwärtig laufenden Titel erscheinen auf der Sichtanzeige.

- Justieren Sie die VOLUME nach Wunsch.
- Um das Abspielen zeitweilig zu unterbrechen, drücken Sie den ►/|| Knopf. Die Sichtanzeige blinkt daraufhin. Drücken Sie den ►/|| Knopf erneut, um mit dem Abspielen fortzufahren.
- Um das Abspielen zu stoppen, drücken Sie den ■ Knopf einmal. Daraufhin erscheinen die Gesamtzahl der Titel und die gesamte Spielzeit auf der Sichtanzeige.
 - Um das Gerät abzustellen, drücken Sie den ■ Knopf noch einmal.

Titelsprung

Wenn Sie zu Titel 6 springen möchten, während gerade Titel 3 abgespielt wird, drücken Sie den ►► Knopf mehrmals solange, bis "06" auf der Sichtanzeige erscheint.

Um wieder zurück zu Titel 3 zu springen, während Titel 6 abgespielt wird, drücken Sie wiederholt solange den ◀◀ Knopf, bis "03" auf der Sichtanzeige erscheint.





Titelsuche (vorwärts/ rückwärts)

Wenn der ►►| oder |◄◄ Knopf während des Abspielens betätigt wird, sucht das Gerät bei hoher Geschwindigkeit vorwärts oder rückwärts, solange, wie der Knopf gedrückt wird. Sobald der Knopf losgelassen wird, setzt der normale Abspielvorgang wieder ein.

VERSCHIEDENE ABSPIELARTEN

Drücken Sie den MODE Knopf mehrmals während des Stop-Modus, um den gewünschten Abspielmodus zu wählen. Bei jedem Knopfdruck wechselt der Modus wie folgt:

Für MP3 CD

- Wiederholen (◀) → Album wiederholen (◀ ALBUM) → Ganzes Album wiederholen (◀ ALL ALBUM) → Introsca (INTRO) → Zufallsauswahl (RAND) → Freigabe

Für MUSIK CD

- Wiederholen (◀) → Alle Titel wiederholen (◀ ALL) → Introsca (INTRO) → Zufallsauswahl (RAND) → Freigabe

Sobald der gewünschte Spielmodus auf der Sichtanzeige erscheint, drücken Sie bitte den ►/|| Knopf, um das Abspielen in diesem Modus zu beginnen.

WIEDERHOLTES ABSPIELEN

Sie können Stücke wiederholt in normalem oder programmiertem Abspielmodus spielen.

Wiederholung von Einzeltiteln (nur Musik-CD)

Drücken Sie den MODE Knopf einmal während des Abspielens. "◀" erscheint auf der Sichtanzeige.


Wiederholung von allen Titeln (nur Musik-CD)

Betätigen Sie den MODE Knopf zweimal während des Abspielens. "◀ ALL" erscheint auf der Sichtanzeige.

- Um wiederholtes Abspielen abzuschalten, betätigen Sie die MODE Taste mehrmals, bis "◀" oder "◀ ALL" verschwindet.




Album wiederholen (nur MP3 CD)

Betätigen Sie die MODE Taste zweimal während des Abspielens, "  ALBUM" erscheint.


Alle Titel des Albums werden nun wiederholt.

Gesamtes Album wiederholen (nur MP3 CD)


Betätigen Sie die MODE Taste während des Abspielens dreimal, "  ALL ALBUM" erscheint.

Alle Alben werden jetzt wiederholt.

INTROSCAN

1. Drücken Sie den MODE Knopf dreimal während des STOP-Modus "INTRO" erscheint auf der Sichtanzeige.
2. Drücken Sie den  Knopf. Die ersten 10 Sekunden jeden Titels auf der CD werden abgespielt, beginnend mit dem ersten Titel.
3. Sobald der gewünschte Titel spielt, drücken Sie den MODE Knopf zweimal. Das normale Abspielen wird fortgesetzt.

BELIEBIGES ABSPIELEN

1. Betätigen Sie die MODE Taste viermal, wenn sich das Gerät im Stopmodus befindet. "RAND" erscheint. Betätigen Sie die MODE Taste während der Wiedergabe viermal, "RAND" blinkt, "RAND" bleibt erleuchtet, wenn die Wiedergabe des zweiten Titels beginnt.
2. Drücken Sie den  Knopf. Sämtliche Titel der CD werden in beliebiger Reihenfolge abgespielt.
- Um das beliebige Abspielen abzustellen, drücken Sie den MODE Knopf einmal.



PROGRAMMIERTES ABSPIELEN

Bis zu 64 Titel können zum Abspielen in beliebiger Reihenfolge einprogrammiert werden.

Programmierte Wiedergabe [Musik CD]

1. Drücken Sie den PROG Knopf während des Stop-Modus.



2. Betätigen Sie die Überspringen-Taste, um einen Titel auszuwählen.



3. Drücken Sie den PROG Knopf.

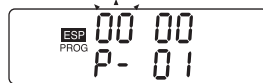


4. Wiederholen Sie Schritte 2 und 3 um Titel zu programmieren.
5. Um den Programminhalt nach Programmierung aller Titel zu überprüfen, betätigen Sie die PROG Taste wiederholt. Die programmierten Titel erscheinen in der Reihenfolge, in der sie abgespielt werden, auf der Anzeige.
6. Drücken Sie den ►/|| Knopf, um mit dem programmierten Abspielen zu beginnen.
 - Um das programmierte Spiel abzubrechen, drücken Sie den ■ Knopf zweimal.



Programmierte Wiedergabe [MP3 CD]

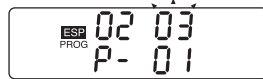
1. Drücken Sie den PROG Knopf während des Stop-Modus.



2. Betätigen Sie die Überspringen-Taste, um eine Ordnernummer auszuwählen.



3. Betätigen Sie die PROG Taste. Die Ordnernummer ist noch vorhanden.
Betätigen Sie die Überspringen-Taste, um einen Titel auszuwählen.



4. Betätigen Sie die PROG Taste. Die Programmierung ist abgeschlossen.
5. Wiederholen Sie die Schritte 2 und 4, um den Titel einzuprogrammieren.
6. Verahren Sie wie in den Schritten 5 bis 6 der "programmierten Wiedergabe [Music CD]".

Ändern eines programms

Ergänzen eines Programms mit einem neuen Titel:

1. Im Stop-Modus betätigen Sie wiederholt die PROG Taste bis "00" blinkt.
2. Wählen Sie einen Titel, wie oben erklärt.
3. Drücken Sie die PROG-Taste.

Ändern eines Titels:

1. Drücken Sie im Stopp-Modus so lange die PROG-Taste, bis der Titel, den Sie austauschen möchten, auf dem Display angezeigt wird.
2. Wählen Sie einen Titel, wie oben erklärt.
3. Drücken Sie die PROG-Taste.

Hinweis:

- Programmierter Titel können nicht einzeln gelöscht oder hinzugefügt werden.
- Die Programme gehen verloren, wenn der Strom abgeschaltet wird oder das CD-Fach geöffnet wird.

35



VORLAUF-BETRIEB [MP3 CD]

Suche nach einem Album (Ordnername) zur Wiedergabe [MP3 CD]

1. Betätigen Sie ALBUM/ASR, um im Stopmodus einen Ordner auszuwählen.
2. Betätigen Sie die Überspringen-Taste, um eine Datei (Musiktitel) auszuwählen.
3. Betätigen sie ►/II, um die Wiedergabe zu starten.





BENUTZEN DER LINE OUT BUCHSE

Vom CD-Gerät aufnehmen

Verbinden Sie mit dem Verbindungskabel die LINE OUT Buchse des Geräts mit der LINE INPUT Buchse eines Kassettenspielers.

Mit Lautsprechern hören

Verbinden Sie mit dem Verbindungskabel die LINE OUT Buchse des Geräts mit der AUX oder CD INPUT Buchse einer Stereoanlage.

REINIGUNG

Reinigung der Aufnahmelinse (Abb. 9)

Staubablagerungen auf der Aufnahmelinse können zu gestörter Wiedergabe und Ton-Unterbrechungen führen.

- Zur Reinigung der Aufnahmelinse öffnen Sie das Diskettenfach. Blasen Sie den Staub mithilfe eines Gebläses für Kameralinsen (erhältlich in vielen Fotogeschäften) fort.
- Berühren Sie die dabei Linsenoberfläche nicht.

Säuberung des Gehäuses

Reiben Sie die Oberfläche des Geräts mit Hilfe eines sauberen, weichen Tuchs und klaren lauwarmen Wassers ab.

Verwenden Sie bitte auf keinen Fall benzolhaltige Substanzen oder andere chemische Reinigungsmittel.



FRANÇAIS

SUGGESTIONS PRATIQUES

- Les hauts niveaux de volume peuvent créer des situations potentiellement dangereuses en noyant les sons des alentours. Utilisez la caution si vous conduisez and vous opérez l'appareil en même temps, et obéissez aux règles applicables. N'utilisez pas les casques à écouteurs à haut niveau. Les experts de l'ouïe vous conseillent de ne pas utiliser l'appareil continuellement. Si vous détectez un tintement à vos oreilles, réduisez le volume, ou arrêtez d'utiliser l'appareil.
- Aucun objet contenant des liquides, comme un vase, ne doit être mis sur l'appareil.
- Ne pas utiliser si vous faites du cyclisme, du jogging, ou si vous opérez une véhicule motorisée.
- L'appareil ne doit pas être exposé à l'eau qui tombe à gouttes ou à l'éclaboussement.
- Ne l'utilisez pas ou il y a les extrêmes de température (moins de 5°C ou plus de 35°C).
- Les changements soudains de la température ambiante peuvent causer la condensation à former sur la lecture optique à l'intérieur de l'appareil. Pour combattre le problème, remuez le disque, n'utilisez pas l'appareil pour environs une heure, puis continuez à l'utilisez comme vous le faites normalement.
- N'insérez pas d'épingle, etc., à l'intérieur de l'appareil. Cet appareil contient un système de sauvegarde qui interrompt automatiquement le rayon laser quand le compartiment s'ouvre. Si une épingle ou un autre objet en métal se trouve à l'intérieur de l'appareil, cependant, ce système de sauvegarde peut être désactivé.
- L'étiquette d'évaluation se trouve au dessous de l'appareil.



CONTRÔLES (Fig. 1)

1. Compartiment de disque
2. Interrupteur d'ouverture (OPEN)
3. Interrupteur d'expansion de basse (DBBS)
4. Contrôle de volume (VOLUME ▲)
5. Bouton arrêt (■)
6. Prise pour écouteurs (○)
7. Prise de sortie de ligne (LINE OUT)
8. Touches de saut/recherche (◀◀, ▶▶)
9. Interrupteur de pause (HOLD)
10. Touche d'écoute/de pause (▶/||)
11. Prise CC externe (DC IN 4.5V)
12. Bouton mode/effacer (MODE)
13. Affichage
14. Bouton programmation/entrer (PROG)
15. Bouton menu/système anti-choc (ALBUM/ASR)
16. Compartiment de pile (Partie inférieure de l'appareil)

CONTRÔLE À DISTANCE (Fig. 2)

Les touches du contrôle à distance ont les mêmes caractéristiques que les touches correspondantes de l'appareil.

1. Bouton sauter bas (◀◀ SKIP)
2. Bouton sauter haut/recherche (SKIP ▶▶)
3. Bouton d'écoute/de pause (PLAY/PAUSE/▷||)
4. Bouton d'arrêt (STOP/□)
5. Contrôle de volume (VOLUME ▶)



ALIMENTATION

UTILISATION DE L'ADAPTATEUR AC

Brancher une extrémité de l'adaptateur AC fourni dans la prise DC IN 4.5 V, puis brancher l'autre extrémité dans la prise murale AC 230 V, 50 Hz.

Remarque :

La tige centrale de la prise DC IN 4.5 V est de polarité positive (+).

Avertissement :

- N'utilisez que l'adaptateur CA fourni.
- Ne pas toucher à l'adaptateur AC avec des mains mouillées. Si cela arrivait, vous pourriez vous électrocuter.
- Lorsque l'adaptateur AC est branché, les piles installées sont automatiquement mises hors service.

UTILISATION DE LA PILE ALCALINE

Insérer deux piles "R03/AAA" (non fournies) (Fig. 3). Vérifier qu'elles sont bien positionnées en fonction de la polarité.

Remarques sur les piles alcalines

- Lors du remplacement des piles, utiliser deux nouvelles piles du même type. Ne pas mettre de pile usagée avec une pile neuve ou de type différent.
- Ne jamais charger les piles, les chauffer, les démonter, ou les mettre au feu.
- Lorsque les piles sont déchargées, elles doivent être jetées de façon sécuritaire, conformément aux lois applicables.

Remplacement des piles

Lorsque les piles deviennent faibles, l'indication "■" apparaît.
Remplacer les piles.

Note:

Si vous n'utilisez pas l'appareil pour plus d'un mois, enlevez les piles du compartiment.



FONCTIONNEMENT DE LA TÉLÉCOMMANDE ET DES ÉCOUTEURS

- Soyez certain de réduire le volume avant de connecter ou déconnecter les écouteurs.

Brancher la télécommande et les écouteurs, puis raccorder le cordon de la télécommande ou des écouteurs dans la prise PHONES. (Fig. 7)

MANUTENTION DES DISQUES COMPACTS

Utiliser des disques compacts portant le symbole montré au tableau 6. En plus des CD conventionnels de 12 cm, ce système peut aussi lire des CD de 8 cm sans adaptateur. Insérer un seul disque à la fois dans le lecteur de CD.

- Ne pas exposer le disque à la lumière du soleil, à l'humidité excessive ou à de hautes températures pour des périodes de temps prolongées.
- Les disques doivent être remis dans leur boîtier après utilisation.
- N'appliquez aucun papier ou n'écrivez rien sur la surface du disque.
- Manipulez le disque par ses côtés. Ne touchez pas la surface de lecture (côté brillant).
- Les empreintes digitales et la poussière doivent être essuyées soigneusement de la surface de lecture avec un chiffon doux. Essuyez en ligne droite à partir du centre vers l'extérieur du disque.
- Ne jamais utiliser de produits chimiques tels les aérosols de nettoyage pour disques, les aérosols ou liquides antistatiques, le benzène ou du dissolvant pour nettoyer les disques compacts.

Cette appareil ne jouera pas de disque installé à l'envers ou de disques qui ne sont pas standard.



RENSEIGNEMENTS

Cet appareil peut lire les fichiers MP3 ou les CD-R/RW de données musicales enregistrées. Avant de lire le CD de musique ou le CD MP3, lire attentivement ce qui suit.

- Le CD MP3 est un disque conforme à la norme ISO9660; son nom de fichier doit être composé des trois caractères d'extension "mp3".
- Les noms de répertoire et de fichier du CD MP3 doivent correspondre à la norme des fichiers ISO.
- Les disques session simple peuvent être lus.
- Certains disques multi-session et disques remixés peuvent ne pas être lus, dépendamment des conditions d'enregistrement.
- Cet appareil peut reconnaître jusqu'à 99 dossiers ou 300 fichiers par disque. Cet appareil ne peut pas lire les CD contenant 99 dossiers ou 300 fichiers et plus. De plus, si le nom du fichier est trop long, cet appareil ne pourra pas reconnaître les 300 fichiers.
- Cet appareil peut reconnaître jusqu'à 8 arbres de répertoire par disque.
- Le CD MP3 peut être lu dans un ordre d'enregistrement différent.
- La partie musique du "CD Extra" peut être lue, non la partie données.
- Les fichiers musicaux enregistrés avec "Packet Writing" ne peuvent pas être lus.

Remarques sur la méthode d'écriture de disque

Pour créer un CD MP3 avec un PC, régler la fréquence d'échantillonnage à 44.1 kHz. Il existe trois méthodes de base pour écrire un CD : "Track-at-Once", "Disc-at-Once" et "Packet Writing".

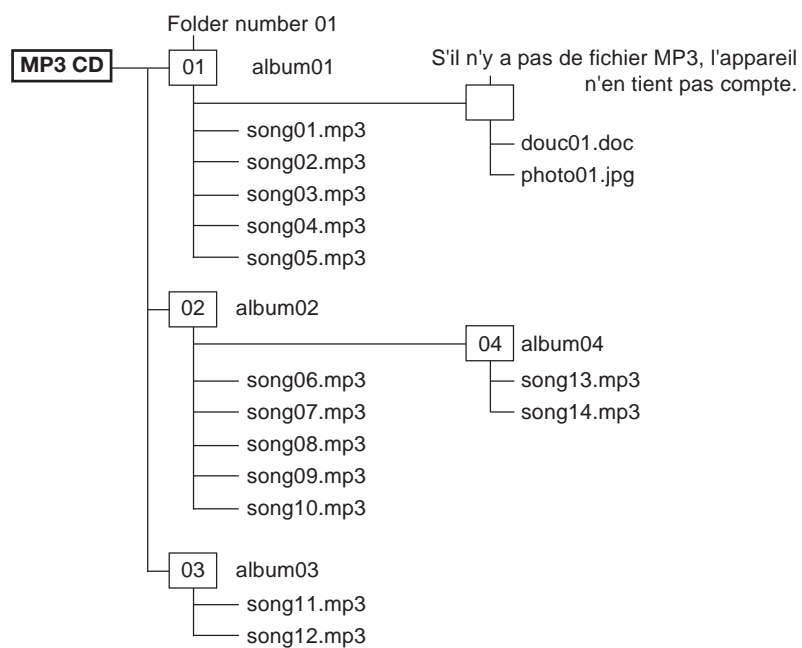
Les fichiers musicaux enregistrés avec "Track-at-Once" ou "Disc-at-Once" peuvent être lus par cet appareil. Remarque : L'appareil ne peut pas lire les fichiers musicaux ajoutés avec "Track-at-Once".

Les fichiers musicaux enregistrés avec "Packet Writing" ne peuvent pas être lus.



Exemple de répertoire de CD MP3 :

Ordre de lecture: song01 ⇒ song02 ⇒ ... song14



AVERTISSEMENT :

- Certains CD MP3 peuvent ne pas être lus, dépendamment des conditions d'enregistrement.
- Le CD-R/RW qui n'a pas de données musicales ou de fichiers non-MP3 ne peut pas être lu.
- Ne pas créer de dossier vide. Il pourrait ne pas fonctionner correctement.



AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

Fonction stabilisatrice de choc

Dans la fonction anti-choc précédente, lorsque les sauts se produisaient pendant que la mémoire disponible était épuisée, le son avait quelques interruptions.

La nouvelle fonction stabilisatrice est conçue pour prévenir le saut à la plus grande extension possible à la place de suppléer la portion du son sauté.

Ceci est obtenu par l'expansion de la capacité de la mémoire et, en plus, par l'accroissement de la capacité de lecture de signal de l'appareil.

L'élimination des causes de sauts ont aussi été pris en considération, aussi bien du point de vue de chocs horizontaux et verticaux.

Utilisez cette fonction lorsque vous marchez ou durant l'écoute en voiture.

Lorsqu'on appuie sur le bouton ►/|| pour la première fois, le système anti-choc s'active automatiquement. "ESP" apparaît sur l'affichage. Le symbole "ESP" reste en attente lorsque la mémoire tampon est remplie de données musicales pendant 45 secondes (pour un CD musique) et pendant 120 secondes pour un CD MP3. (Fig. 4)

Note:

- Pressez le bouton ALBUM/ASR pour mettre la fonction en arrêt. Le "ESP" disparaît. Pressez le bouton de nouveau pour le mettre en marche.
- Le son peut sauter ou être en sourdine pour quelques secondes lorsque vous pressez le bouton ALBUM/ASR durant l'écoute.
- L'écoute peut s'arrêter lorsque l'appareil reçoit des chocs extrêmes même si la fonction stabilisatrice est en fonction.
- Lorsqu'on lit un CD MP3, cette fonction est toujours activée, même si "ESP" n'apparaît pas. (La fonction reste activée même lorsqu'on appuie sur le bouton ALBUM/ASR.)



Système d'intensification de la basse (DBBS)

Réglez l'interrupteur DBBS à ON pour rehausser le son de basse.

Fonction de puissance automatique

La puissance se commence automatiquement quand on appuie sur le bouton ►/II.

Fonction d'arrêt automatique

L'alimentation s'éteint automatiquement après approximativement 60 secondes lorsque toutes les plages ont joué ou lorsque la touche ■ est pressée une fois pour arrêter l'écoute.

LA FONCTION D'ATTENTE (HOLD) (Fig. 5)

Le bouton HOLD arrête la fonction des boutons en cas d'accident pour éviter l'interruption de l'usage de l'appareil. Pour l'usage normale, laissez le bouton dans la position OFF.

Pour éviter l'épuisement des piles:

Mettez l'interrupteur HOLD dans la position ON lorsque vous transportez l'appareil dans un sac. Le bouton ►/II ne fonctionnera pas même s'il est appuyé accidentellement. "HOLD" apparaît brièvement sur l'affichage.

Pour éviter l'interruption de la fonction normale de l'appareil:

Mettez l'interrupteur HOLD dans la position ON après avoir commencer l'écoute. "HOLD" apparaît.

Si les boutons d'opération ne fonctionnent pas quand pressés ...

1. Vérifiez si l'interrupteur HOLD est actif ou non.
2. Enlevez les piles ou déconnecter l'adaptateur CA de l'appareil. Attendez quelques secondes, puis réinstallez les piles ou reconnectez l'adaptateur CA.
3. Si les boutons ne fonctionnent toujours pas, insérer de nouvelles piles.



L'ÉCOUTE D'UN DISQUE

OPÉRATION DE BASE [CD DE MUSIQUE] [CD MP3]

1. Glissez l'interrupteur OPEN vers la droite pour ouvrir le compartiment.
2. Tenez le disque avec le côté marqué vers le haut et pressez-le sur le pivot jusqu'à ce qu'il clique en place (Fig. 8).

AVERTISSEMENT

N'insérez pas vos doigts dans le panneau ouvert. Vous pouvez endommager l'appareil ou vous blesser.
Ne permettez pas aux enfants d'utiliser l'appareil sans surveillance.

Pour enlever le disque

Enlevez le disque tout en pressant le pivot.

La fonction d'ouverture du couvercle du compartiment à disque doit être désactivée, sinon le disque pourrait être égratigné.

3. Fermez le couvercle du compartiment de disque.

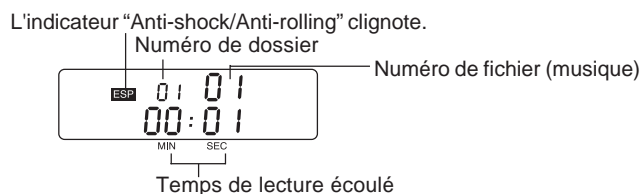


4. Appuyez sur le bouton ►/|| pour commencer l'écoute.
Pour les CD de musique



Pour les CD MP3

L'information musicale défile ("Titre", "Artiste" et "Album").



Le numéro de la plage et la durée d'écoute écoulée pour la plage sélectionnée apparaissent.

5. Ajustez le contrôle VOLUME selon vos goûts.
 6. Pour arrêter temporairement l'écoute, appuyez sur le bouton ►/||. L'affichage clignote. Appuyez de nouveau le bouton ►/|| pour continuer.
 7. Pour arrêter l'écoute, appuyez sur le bouton ■ une fois. Le nombre total de plages et de durée d'écoute apparaissent.
- Pour mettre l'appareil en arrêt, appuyez sur le bouton ■ une autre fois.

Saute d'écoute

Pour sauter à la plage 6 pendant que vous écoutez la plage 3, appuyez sur le bouton ►► de façon répétitive jusqu'à "06" apparaisse sur l'affichage.
Pour sauter à la plage 3 pendant que vous écoutez la plage 6, appuyez sur le bouton ◀◀ de façon répétitive jusqu'à "03" apparaisse.



Recherche (avance/revers)

Si le bouton ►► ou ◀◀ est pressé durant l'écoute, le lecteur cherchera à vitesse rapide dans la direction avance ou revers pendant que le bouton est pressé. Quand le bouton est relâché, l'écoute normale continue.

L'ÉCOUTE EN MODE VARIÉE

Appuyez sur le bouton MODE de façon répétitive pendant le mode arrêt pour sélectionner un mode d'écoute varié disponible. Chaque fois que le bouton est pressé, le mode change comme ici-bas:

Pour les CD MP3

- Répéter un (◀▶) → Répéter un album (◀▶ ALBUM) → Répéter TOUS les albums (◀▶ ALL ALBUM) → Lecture du début (INTRO) → Lecture aléatoire (RAND) → Sortie

Pour les CD de MUSIQUE

- Répéter un (◀▶) → Répéter toutes les pistes (◀▶ ALL) → Lecture du début (INTRO) → Lecture aléatoire (RAND) → Sortie

Une fois le mode d'écoute désiré est affiché, appuyez sur le bouton ►/|| l'écoute dans ce mode.

RÉPÉTITION DE L'ÉCOUTE

Vous pouvez jouer les plages de façon répétitive en mode normal ou programmé.

Répétition d'une plage unique (Pour les CD de musique uniquement)

Appuyez le bouton MODE une fois durant l'écoute, " ◀▶ " apparaît sur l'affichage.


Répétition de toutes les plages (Pour les CD de musique uniquement)

Appuyez le bouton MODE deux fois durant l'écoute, " ◀▶ ALL " apparaît sur l'affichage.

- Pour annuler l'écoute répétée, pressez le bouton MODE de façon répétitive jusqu'à ce que " ◀▶ " ou " ◀▶ ALL " ait disparu.




La fonction Répéter un album (pour les CD MP3 uniquement)

Appuyer sur le bouton MODE deux fois pendant que le lecteur est en position marche et "  ALBUM" apparaît.


Tous les titres de l'album se répéteront.

La fonction Répéter TOUS les albums (pour les CD MP3 uniquement)


Appuyer sur le bouton MODE trois fois pendant que le lecteur est en position marche et "  ALL ALBUM" apparaît.

Tous les albums se répéteront.

INTROSCAN

1. Appuyez sur le bouton MODE trois fois pendant le mode arrêt. "INTRO" apparaît.
2. Appuyez sur le bouton . Les 10 premières secondes de chacune des plages sont lues à partir de la première plage.
3. Quand la plage désirée est jouée, appuyez sur le bouton MODE deux fois. L'écoute normale continue.

L'ÉCOUTE AU HAZARD

1. En mode d'arrêt, appuyer sur la touche MODE quatre fois. "RAND" s'affiche. Pendant la lecture, appuyer sur la touche MODE quatre fois, "RAND" clignote. L'affichage "RAND" reste allumé en début de lecture de la deuxième plage.
2. Appuyez sur le bouton . Toutes les plages sur le disque sont jouées au hasard.
 - Pour annuler l'écoute au hasard, appuyez sur le bouton MODE une fois.

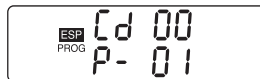


L'ÉCOUTE PROGRAMMÉE

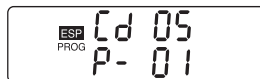
Jusqu'à 64 plages du disque peuvent être programmées pour l'écoute dans n'importe quel ordre.

Lecture programmée [les CD de musique]

1. Appuyez sur le bouton PROG durant l'arrêt.



2. Appuyer sur le bouton saut pour choisir une piste.



3. Appuyez sur le bouton PROG.

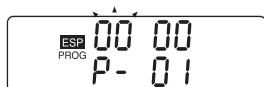


4. Répétez les étapes 2 et 3 pour programmer les plages.
5. Pour la vérification du contenu des plages une fois les plages programmées, appuyez sur le bouton PROG de façon répétitive. Les numéros de plages programmées apparaissent dans l'ordre sur l'affichage.
6. Appuyez sur le bouton ►/|| pour commencer l'écoute programmé.
 - Pour annuler l'écoute programmée, appuyez sur le bouton ■ deux fois.



Lecture programmée [CD MP3]

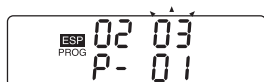
1. Appuyez sur le bouton PROG durant l'arrêt.



2. Appuyer sur le bouton saut pour choisir un numéro de dossier.



3. Appuyer sur le bouton PROG. Le numéro du dossier reste affiché. Appuyer sur le bouton saut pour choisir une piste.



4. Appuyer sur le bouton PROG. La lecture est programmée.
5. Répéter les étapes 2 à 4 pour programmer des pistes additionnelles.
6. Suivre les mêmes directives qu'aux étapes 5 et 6 dans la partie "Lecture programmée [Music CD]".

Modification d'un programme

Pour ajouter une nouvelle plage à un programme:

1. En mode arrêt, appuyer sur le bouton PROG de façon répétitive jusqu'à ce que "00" clignote.
2. Sélectionnez une plage comme expliqué plus haut.
3. Appuyer sur la touche PROG.



Pour modifier une plage:

1. En mode d'arrêt, appuyer répétitivement sur la touche PROG jusqu'à ce que la plage à remplacer soit affichée.
2. Sélectionnez une plage comme expliqué plus haut.
3. Appuyer sur la touche PROG.

Note:

- Les détails programmés ne peuvent pas être effacés ou insérés partiellement.
- Si l'alimentation est coupée ou si le compartiment à disque est ouvert, la programmation sera perdue.

OPÉRATION AVANCÉE [CD MP3]

Lecture recherche du nom de l'album (nom du dossier) [CD MP3]

1. Appuyer sur le bouton ALBUM/ASR pour choisir un dossier pendant que le lecteur est en position arrêt.
2. Appuyer sur le bouton saut pour choisir un fichier (chanson).
3. Appuyer sur ►/|| pour commencer la lecture.



COMMENT UTILISER LA PRISE DE SORTIE DE LIGNE

Pour enregistrer à partir du lecteur de CD

Brancher le câble de raccordement de la prise LINE OUT de l'unité à une prise LINE INPUT sur un lecteur de cassettes.

Pour écouter en utilisant des haut-parleurs

Brancher le câble de raccordement de la prise LINE OUT de l'unité à une prise AUX ou à une prise CD INPUT sur une chaîne stéréo.

LE NETTOYAGE

Le nettoyage du lecteur optique (Fig. 9)

La poussière sur le lecteur optique peut abîmer la qualité du sons et causer l'appareil de marcher irrégulièrement.

- Pour nettoyer le lecteur optique, ouvrez le compartiment de disque. Enlevez la poussière du lecteur optique en utilisant une machine à vent pour un appareil-photo (disponible à la plupart des magasins d'appareil-photo.)
- Ne touchez pas la surface du lecteur optique.

Nettoyage du coffret

Utiliser un chiffon doux trempé d'eau tiède et tordu sans égoutter.

Ne jamais utiliser du benzol, du benzène ou d'autres produits chimiques puissants puisqu'ils pourraient endommager le lustre de votre appareil.



NEDERLANDS

VOORZORGSMAATREGELEN

- Hoge volumeniveaus kunnen leiden tot potentieel gevaarlijke situaties doordat omgevingsgeluiden worden overstemd. Wees voorschriften wanneer u dit toestel gebruikt tijdens het rijden en respecteer alle voorschriften ter zake. Als uw oren gaan suizen, moet u het volume lager zetten of het toestel afzetten.
- Zet nooit een object met vloeistof erin op het apparaat, zoals bijvoorbeeld een vaas.
- Gebruik het toestel niet tijdens het fietsen, lopen of rijden met een motorvoertuig.
- Het toestel mag niet worden blootgesteld aan druppels of spatten.
- Gebruik het toestel niet op een plaats waar extreme temperaturen heersen (minder dan 5°C of meer dan 35°C).
- Plotse veranderingen in de omgevingstemperatuur kunnen condensvorming op de optische lens in het toestel veroorzaken. Neem als dit gebeurt de disc uit het toestel, laat het toestel gedurende ongeveer 1 uur ongebruikt alvorens het opnieuw te bedienen.
- Steek geen spelden e.d. in het toestel. Dit toestel beschikt over een veiligheidssysteem dat de laserstraal automatisch uitschakelt wanneer het discvak wordt geopend. Als er echter een speld of een ander metalen voorwerp in het toestel terechtkomt, bestaat het risico dat dit veiligheidssysteem onklaar geraakt.
- De kenplaat bevindt zich op de onderkant van het toestel.



BEDIENING (Afb. 1)

1. CD-vak
2. Schakelaar voor openen (OPEN)
3. Lage tonen toets (DBBS)
4. Volumeregelaar (VOLUME ►)
5. STOP-toets (■)
6. Aansluiting koptelefoon (○)
7. Lijnuitgangaansluiting (LINE OUT)
8. Toetsen voor overslaan/zoeken (◀◀, ▶▶)
9. Schakelaar voor vasthouden positie (HOLD)
10. Afspeel-/Pauze-toets (▶/||)
11. Externe DC-aansluiting (DC IN 4.5V)
12. Functie-selectietoets (MODE)
13. Scherm
14. PROG-toets (PROG)
15. Bouton menu/système anti-choc (ALBUM/ASR)
16. Batterij-vak (onderkant van het apparaat)

AFSTANDSBEDIENING (Afb. 2)

De toetsen op de afstandsbediening werken op dezelfde manier als de overeenkomende toetsen op het apparaat.

1. Toets voor achteruit overslaan (◀◀ SKIP)
2. Toets voor vooruit overslaan (SKIP ▶▶)
3. Afspeel-/Pauze-toets (PLAY/PAUSE/▷||)
4. Stop-toets (STOP/□)
5. Volumeregelaar (VOLUME ►)



STROOM AANVOER

NETSTROOM GEBRUIKEN

Bevestig een uiteinde van de bijgeleverde AC adapter in de DC IN 4.5V-aansluiting en stop vervolgens het andere uiteinde in een AC 230V 50 Hz stopcontact.

N.B.:

De middenste pin van de DC IN 4.5V-aansluiting heeft een positieve polariteit (+).

Waarschuwing:

- Utilisez seulement l'adaptateur fourni à CA.
- Raak de AC adapter nooit met natte handen aan. Dit is gevaarlijk omdat het kan resulteren in een elektrische schok.
- Wanneer het apparaat op netstroom is aangesloten, worden de batterijen automatisch uitgeschakeld.

GEBRUIK VAN DE ALKALISCHE BATTERIJEN

Voer twee "R03/AAA" batterijen in (niet bijgeleverd) (Afb. 3). Verzeker u ervan dat de polariteiten overeen komen.

Opmerking bij alkalische batterijen

- Wanneer u de batterijen vervangt, dient u twee nieuwe batterijen te gebruiken van hetzelfde type. Gebruik nooit een gebruikte batterij samen met een nieuwe, en gebruik geen verschillende typen batterijen door elkaar.
- De batterijen nooit opladen, verhitten, openen of in vuur werpen.
- Wanneer de batterijen op zijn moeten deze op een verantwoorde manier worden weggegooid, in overeenstemming met alle geldende wetten.

Batterijen vervangen

Wanneer de batterijen bijna op zijn, verschijnt "⏻" op het scherm. Vervang de batterijen.

Opmerking:

Als U het toestel voor een maand of langer niet gaat gebruiken, verwijder ze dan uit het batterij vak.



AANSLUITING AFSTANDSBEDIENING EN KOPTELEFOON

- Zorg ervoor dat de volume laag is gezet voordat de koptelefoons worden aangesloten of ontkoppeld.

Verbind de afstandsbediening met de koptelefoons, en stop vervolgens het snoer van de afstandsbediening of de koptelefoon in de PHONES aansluiting. (Afb. 7)

COMPACT-DISCS HANTEREN

Gebruik CD's met het symbool zoals weergegeven in Afb. 6. Naast conventionele 12 cm CD's kan dit systeem zonder adapter worden gebruikt om 8 cm CD's af te spelen. Plaats slechts één CD tegelijk in het CD-vak.

- De disc moet niet worden blootgesteld aan direct zonlicht, hoge vochtigheid of temperaturen voor lange perioden.
- Discs moeten na gebruik weer in de hoes geplaatst worden.
- Kleef geen papier of schrijf niet op de disc oppervlakte.
- Bij het hanteren pak de disc bij de rand vast. Raak de weergave oppervlakte (glanzende zijde) niet aan .
- Vinger afdrukken en stof moeten voorzichtig van de weergave oppervlakte geveegd worden met een zacht doekje. Veeg met een rechte beweging vanaf het midden van de disc naar de rand toe.
- Gebruik nooit chemische schoonmaakmiddelen zoals, grammofoonplaten schoonmaakmiddelen in spuitbussen, antistatische verstuivers of vloeistoffen zoals benzol of verdunners om compact-discs schoon te maken.

Het toestel gaat niet spelen als een disc omgekeerd is ingelegd of als de disc niet conformeerd aan de Compact-Disc standaard.



INFORMATIE

Dit apparaat is geschikt om CD-R/RW met opgenomen muziekgegevens of MP3-bestanden af te spelen.

Lees de volgende tekst voordat u met het afspelen van een Muziek-CD of een MP3-CD begint.

- MP3-CD is de CD die aan de ISO9660 normen voldoet. De bestandsnaam moet de MP3 extensieletters bevatten.
- De directorynamen en de bestandsnamen van de MP3-CD moeten overeenkomen met de gestandaardiseerde ISO-bestanden.
- CD's met een enkele sessie kunnen worden afgespeeld.
- Sommige multisessie CD's en gemengde CD's kunnen, afhankelijk van de opname-instelling, niet afgespeeld worden.
- Dit apparaat herkent 99 mappen of 300 bestanden per CD.

De CD met 99 mappen of 300 bestanden of meer is niet verkrijgbaar voor dit apparaat.

- En wanneer de CD een lange bestandsnaam heeft kan dit apparaat geen 300 bestanden herkennen.
- Dit apparaat herkent tot 8 directory-lagen per CD.
- Een MP3-CD mag niet in de opgenomen volgorde worden afgespeeld.
- De muziek-sectie in "CD Extra" kan worden afgespeeld. 'Data-sectie' (gegevens zonder muziek-onderdelen) kan niet worden afgespeeld.
- Muziek-bestanden die door "Packet Writing" zijn opgenomen, kunnen niet worden afgespeeld.

Opmerkingen bij schrijfwijze CD.

Wanneer u een MP3-CD maakt met behulp van uw PC, stelt u de aftastfrequentie dan in op 44.1 kHz.

Er zijn drie basismethoden voor het schrijven naar een CD: "Track-at-once", "Disc-at-once", en "Packet Writing".

Muziek-bestanden die door "Track-at-Once" of "Disc-at-Once" zijn opgenomen kunnen door dit apparaat worden afgespeeld. N.B.: Dit apparaat kan geen muziek-bestanden afspelen die door "Track-at-Once" zijn toegevoegd.)

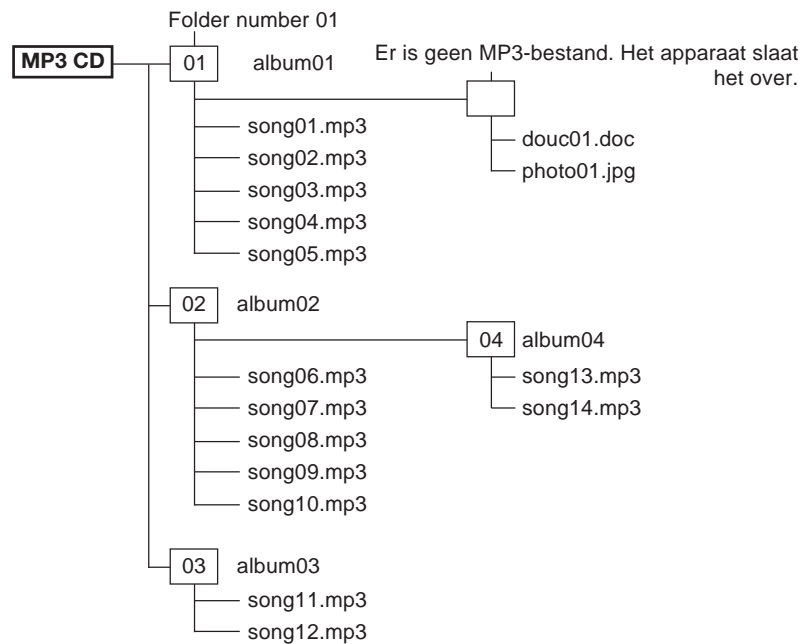
Muziek-bestanden die door "Packet Writing" zijn opgenomen kunnen niet worden afgespeeld.

58



MP3-CD voorbeeld opzet directories:

Afspeel-volgorde: song01 => song02 => ... song14



WAARSCHUWING:

- Sommige MP3-CD's kunnen niet worden afgespeeld. Dit is afhankelijk van de opname-instellingen.
- De CD-R/RW zonder muziek-gegevens of niet-MP3-bestanden kan niet worden afgespeeld.
- Maak geen lege map aan. Deze werkt wellicht niet goed.



VOOR GEBRUIKT

Anti rol en schok functie

Bij de vorige anti schok functie, als het overslaan van geluid plaats vond terwijl het beschikbare geheugen volraakte, dan werd het geluid onderbroken.

De nieuwe anti rol en schok functie is ontworpen om het overslaan van geluid zoveel mogelijk te voorkomen, inplaats van het overgeslagen gedeelte van het geluid bijvullen. Dit wordt mogelijk gemaakt door het geheugen vermogen uittebreiden en er is ook speciale aandacht besteedt aan het verbeteren van het inlees vermogen van het toestel. Bovendien is speciaal aandacht gegeven aan het elimineren van normale oorzaken die het overslaan van geluid veroorzaken, zowel horizontale als verticale schokken. Gebruik deze functie voor het luisteren in de auto en tijdens het lopen.

Wanneer de ►/II-toets de eerste keer ingedrukt wordt, slaat de anti-schok/anti-wrijving automatisch aan. "ESP" verschijnt op het scherm. Vervolgens blijft "ESP" in standby wanneer het buffergeheugen gevuld is met de volgende 45 seconden muziekgegevens naar de muziek-CD en gevuld is met de volgende 120 seconden muziekgegevens naar de MP3 CD. (Afb. 4)

Opmerking:

- Druk de ALBUM/ASR knop in om de anti rol en schok functie af te zetten "ESP" verschijnt. Druk het knop weer in om het aan te doen.
- Geluid kan overslaan of gedempert worden voor een paar seconden wanneer het ALBUM/ASR knop wordt ingedrukt tijdens weergave.
- Weergave kan stoppen als het toestel aan een zware schok wordt blootgesteld, zelfs als het anti rol en schok knop is aangezet.
- Wanneer u een MP3-CD afspeelt werkt de functie altijd, zelfs wanneer "ESP" niet verschijnt.
(De functie wordt niet geannuleerd wanneer u de ALBUM/ASR-toets indrukt.)



Dynamic bass boost systeem (DBBS)

Zet de DBBS schakelaar op ON om het bass geluid te verrijken.

Auto stroom aan functie

De stroomaanvoer wordt automatisch aangeschakeld wanneer de ►/|| toets wordt ingedrukt.

Automatisch uitzetten

Wanneer alle nummers zijn afgespeeld, of wanneer u een maal op de ■ toets drukt om het afspelen te stoppen, wordt het apparaat na ongeveer 60 seconden uitgezet.

GRENDEL FUNCTIE (Afb. 5)

De HOLD schakelaar maakt de andere toetsen onbruikbaar. Dit voorkomt dat weergave of uitschakelen plaats vindt vanwege onvoorzien inwerking treden. Voor normaal gebruik, laat de schakelaar in de OFF stand.

Om batterij spanning verlies te voorkomen:

Zet de HOLD schakelaar in de aan positie , wanneer het toestel in een tas wordt gedragen. De ►/|| toets zal niet werken ook als het toevallig wordt ingedrukt. "HOLD" verschijnt tijdelijk op het display.

Om te voorkomen dat weergave wordt onderbroken:

Plaats de HOLD schakelaar op de ON positie nadat weergave is aangevangen. "HOLD" verschijnt.

Als de bedienings toetsen niet functioneren wanneer ingedrukt ...

1. Controleer als de HOLD schakelaar aan is of niet.
2. Verwijder de batterijen of ontkoppel de AC adapter van het toestel. Wacht een paar seconden alvorens de batterijen weer te installeren of de AC adapter weer aansluiten.
3. Wanneer de toetsen nog niet functioneren dient u de batterijen te vervangen.



EEN DISC WEERGEVEN

BASISHANDELINGEN [MUZIEK CD] [MP3-CD]

1. Schuif de OPEN schakelaar naar rechts om het CD-vak te openen.
2. Hou de disc met de label zijde naar boven gericht en druk het in op de spil tot dat het "klikt" in plaats (Afb. 8)

WAARSCHUWING:

Steek Uw vingers niet in het open paneel. Dit kan het toestel beschadigen of U verwonden.

Laat jonge kinderen dit toestel niet zonder supervisie hanteren.

Om de disc te verwijderen

Verwijder de disc terwijl het spil wordt ingedrukt.

Wanneer u het CD-vak opent dient het deksel volledig open te zijn omdat deze anders de CD kan bekrassen.

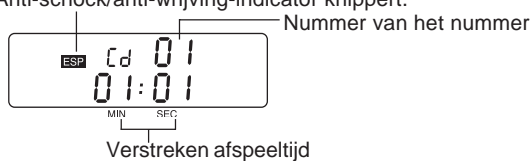
3. Sluit het deksel van het CD vak.



4. Druk de ►/|| toets in om met weergave te beginnen.

Voor een Muziek-CD

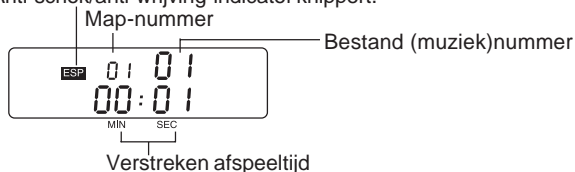
De Anti-schock/anti-wrijving-indicator knippert.



Voor een MP3-CD

De muziekinformatie ("Titel", "Artiest" en "Album") rolt voorbij.

De Anti-schock/anti-wrijving-indicator knippert.



Het passage nummer en de verstreken speeltijd voor de actuele passage worden afgebeeld.

5. Regel de VOLUME bediening zoals gewenst.
6. Om de weergave tijdelijk te stoppen, druk de ►/|| toets in. Het display gaat blinken. Druk de ►/|| toets weer in om de weergave te hervatten.
7. Om weergave te stoppen, druk de ■ toets éénmaal in. Het totaal aantal passages aanwezig op de disc en speeltijd verschijnt.
 - Om de stroom toevoer uitteschakelen, druk de ■ toets nogmaals in.

Overspringen van passages

Om naar passage 6 overspringen terwijl passage 3 wordt weergegeven, druk de ►► toets meermaals in tot "06" verschijnt op het display.

Om terug te springen naar passage 3, terwijl passage 6 wordt weergegeven, druk de ◀◀ toets meermaals in tot "03" verschijnt.



Search (forward/reverse)

Als de ►► of ◀◀ toets wordt ingedrukt tijdens weergave, zal de CD-speler heel snel in voorwaartse of achterwaartse richting naar een passage zoeken terwijl de toets ingedrukt wordt gehouden. Als de toets wordt vrijgelaten hervat de normale weergave.

AFSPEELSTAND DIVERSEN

Druk de MODE toets herhaaldelijk in tijdens stop om een beschikbare various play mode te selecteren. Elkmaal dat de toets wordt ingedrukt, veranderd de mode zoals hier volgend is aangegeven.

Voor een MP3-CD

- Herhaal een (◻) → Herhaal een album (◻ ALBUM) → Herhaal alle albums (◻ ALL ALBUM) → Introscaan (INTRO) → Willekeurig AFSPELEN (RAND) → Vrijgegeven

Voor een MUZIEK-CD

- Herhaal een (◻) → Herhaal alle nummers (◻ ALL) → Introscaan (INTRO) → Willekeurig afspelen (RAND) → Vrijgegeven

Zodra de gewenste play mode wordt afgebeeld, druk dan de ►/|| toets om met weergave in die mode te beginnen.

HERHAAL WEERGAVE (alleen Muziek-CD)

U kunt passages herhaaldelijk afspelen in normale en geprogrammeerde weergave modus.



Èen passage herhalen (alleen Muziek-CD)

Druk de MODE toets èènmaal in tijdens weergave. "◻" verschijnt op het display scherm.



Alle passages herhalen (alleen Muziek-CD)

Druk de MODE toets tweemaal in tijdens weergave. "  ALL " verschijnt.


- Om herhaal weergave te annuleren, druk de MODE toets herhaaldelijk tot dat "  " of "  ALL " zijn verdwenen.

Herhaal een album (alleen MP3)

Druk de MODE-toets tijdens het afspelen tweemaal in: "  ALBUM " verschijnt.

Nu worden alle titels van het album herhaald.

Herhaal Alle albums (alleen MP3-CD)

Druk de MODE-toets tijdens het afspelen driemaal in: "  ALL ALBUM " verschijnt.

Alle albums worden nu herhaald.

INTROSCAN

1. Druk de MODE toets driemaal in tijdens stop. "INTRO" verschijnt.
2. Druk de ►/|| toets. De eerste 10 seconden van elk passage op de disc wordt weergegeven beginnend van de eerste passage.
3. Tijdens de weergave van het gewenste passage, druk de MODE toets tweemaal in. Normale weergave wordt voortgezet.

WILLEKEURIGE WEERGAVE

1. Druk in de stopmodus vier maal op de MODE-toets. "RAND" verschijnt. Druk gedurende het afspelen vier maal op de MODE-toets, "RAND" knippert, "RAND" blijft verlicht wanneer het tweede nummer begint met afspelen.
2. Druk de ►/|| toets. Alle passages worden in willekeurige orde weergegeven.
- Om willekeurige weergave opteheffen, druk de MODE toets éénmaal in.



GEPROGRAMMEERDE WEERGAVE

Maximaal 64 passages op een disc kunnen geprogrammeerd worden voor weergave in elk gewenste orde.

Geprogrammeerd afspelen [Muziek-CD]

1. Druk de PROG toets in de stop stand.



2. Druk op de Overslaan-toetsen om een nummer te selecteren.



3. Druk de PROG toets in.



4. Herhaal stappen 2 en 3 om passages te programmeren.
5. Om de inhoud van het programma te controleren nadat alle passages geprogrammeerd zijn, drukt u herhaaldelijk op de PROG toets. De geprogrammeerde passagenummers verschijnen in volgorde op het scherm.
6. Druk de ►/|| toets om met geprogrammeerde weergave aantevangen.
 - Om geprogrammeerde weergave te stoppen, druk de ■ toets tweemaal in.

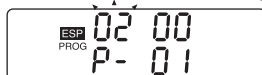


Voorgeprogrammeerd afspelen [MP3-CD]

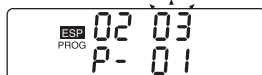
1. Druk de PROG toets in de stop stand.



2. Druk op de Overslaan-toets om een mapnummer te selecteren.



3. Druk op de PROG-toets. Het mapnummer blijft.
Druk op de Overslaan-toets om een nummer te selecteren.



4. Druk op de PROG-toets. Het nummer is nu geprogrammeerd.
5. Herhaal stappen 2 t/m 4 om een nummer te programmeren.
6. Volg dezelfde procedure als in stappen 5 t/m 6 in het "geprogrammeerd afspelen [Muziek-CD]".

Veranderen van een programma

Een nieuwe passage aan een programma toevoegen:

1. Druk in de "stop" stand herhaaldelijk op de PROG -toets totdat "00" knippert.
2. Selecteer een nummer zoals hiervoor wordt beschreven.
3. Druk op de PROG-toets.

Een passage veranderen:

1. Druk in de stopstand herhaaldelijk op de PROG-toets tot de te vervangen passagenummer wordt getoond.
2. Selecteer een nummer zoals hiervoor wordt beschreven.
3. Druk op de PROG-toets.

Opmerking:

- Geprogrammeerde bijzonderheden kunnen niet gedeeltelijk worden gewist of ingevoerd.
- De programma's gaan verloren wanneer het apparaat uitgeschakeld wordt of het CD-vak geopend wordt.

67



GEAVANCEERD GEBRUIK [MP3-CD]

Een album (map-naam) opzoeken [MP3-CD]

1. Druk op de ALBUM/ASR om tijdens stilstand een map te selecteren.
2. Druk op de Overslaan-toets om een bestand te selecteren (lied).
3. Druk op ►/II om het afspelen te beginnen.





HET GEBRUIKEN VAN DE LIJNUITGANGAANSLUITING

Opnemen van de CD-speler

Bevestig de verbindingkabel van de LINE OUT-aansluiting van het apparaat aan de LINE INPUT-aansluitingen van een cassette-recorder.

Geluidsweergave via speakers

Bevestig de verbindingkabel van de LINE OUT-aansluiting van het apparaat aan de AUX of de CD INPUT-aansluitingen van een stereo-systeem.

SCHOONMAKEN

De pickup lens schoonmaken (Afb. 9)

Stof op de lens kan leiden tot erratisch functioneren en onderbreking van het geluid tijdens de weergave.

- Om de lens schoon te maken open de disc vak en blaas de stof af met een camera lens blazer. (verkrijgbaar in de meeste camera zaken.)
- Raak de oppervlakte van de lens niet aan.

RENGÖRNING AV HÖLJET

Använd en ren, mjuk, fuktig trasa. Använd ljummet vatten och vrid ur trasan väl. Använd aldrig bensol, bensin eller annan stark kemisk rengöringsvätska eftersom dessa kan förstöra ytan på din apparat.



SVENSKA

SÄKERHETSÅTGÄRDER

- Höga volymnivåer kan potentiellt skapa farliga situationer genom att överrösta bakgrundsljud. Var försiktig när ni kör och använder enheten och följ alla gällande lagar.
Ställ inte in era hörlurar på hög volym. Hörseexperter avråder mot kontinuerligt spelande för längre perioder.
Om ni upplever ett ringande i era öron, reducera volymen eller avbryt användning.
- Inga artiklar fyllda med vätska såsom vaser får placeras ovanpå utrustningen.
- Använd inte när ni cyklar, springer eller kör ett motorfordon.
- Apparaten skall inte utsättas för droppande eller stänkande.
- Använd ej vid extrema temperaturer (under 5°C eller över 35°C).
- Plötsliga förändringar i omgivningstemperaturen kan orsaka kondensering av den optiska linsen på insidan av enheten. Händer detta ta ut disken, lägg bort enheten cirka en timma och fortsätt sedan att använda den.
- Inför ej nålar, etc i enheten. Den här enheten är utrustad med en säkerhetsanordning som automatiskt slår av laserstrålen när diskfacket är öppnad. Skulle en nål eller annat metallföremål komma inuti enheten kan säkerhetsanordningen bli deaktiverad.
- Specifikationen finns på undersidan av enheten.



KONTROLLFUNKTIONER (Fig. 1)

1. Diskfack
2. Knapp för att öppna (OPEN)
3. Basregister knapp (DBBS)
4. Volymkontroll (VOLUME ►)
5. Knappen STOP (■)
6. Anslutning av hörlurar (○)
7. Signalutgång (LINE OUT)
8. Hoppa/Sök knappar (◀◀, ▶▶)
9. Hold omkopplare (HOLD)
10. Avspelning/Paus knapp (▶/||)
11. Yttre likströmsuttag (DC IN 4.5V)
12. Knappen Läge (MODE)
13. Display
14. Knappen PROG (PROG)
15. Knappen ASR/Album (ALBUM/ASR)
16. Batterifack (undersidan av enheten)

FJÄRRKONTROLLENHET (Fig. 2)

Knapparna på fjärrkontrollenheten fungerar på samma sätt som på enheten.

1. Hoppa neråt knapp (◀◀ SKIP)
2. Hoppa uppåt knapp (SKIP ▶▶)
3. Avspelning/Paus knapp (PLAY/PAUSE/▷||)
4. Stopp knapp (STOP/□)
5. Volymkontroll (VOLUME ►)



STRÖMFÖRSÖRJNING

ANVÄNDA VÄXELSTRÖMSADAPTERN

Stoppa ena änden av den medföljande växelströmsadaptern i IN 4.5V likströmsuttaget och stoppa sedan den andra i ett vägguttag för 230V växelström, 50 Hz.

OBS!

Mittpinnen i IN 4.5V likströmsuttaget har positiv polaritet (+)

Varning:

- Använd endast nätspänningsadaptern som följer med.
- Rör inte vid växelströmsadaptern med våta händer. Det är farligt och kan orsaka elektrisk chock.
- Om växelströmsadaptern är ansluten, kopplas batterierna automatisk ifrån.


ANVÄNDA DET ALKALISKA BATTERIET

Sätt in två "R03/AAA" batterier (medföljer ej) (Fig. 3). Se till att polariteten är den rätta.

Anmärkingar om alkaliska batterier


- När du byter ut batterierna, använd två nya batterier av samma typ. Blanda inte använda och nya batterier och blanda inte olika typer av batterier.
- Batterier får aldrig laddas, värmas upp, demonteras eller slängas på elden.
- När batterierna är urladdade, måste de kasseras på ett säkert sätt och i enlighet med gällande lagar.

Batteribyte

Om batterierna är svaga, visas "t" .

Byt ut batterierna.

Observera:

När Du inte kommer att använda enheten inom en månad eller längre bör batterierna tas ur batterifacket. 



ANSLUTNING AV FJÄRRSTYRNING OCH HÖRLURAR

- Se till att dra ner volymen före anslutning eller fränkoppling av hörlurar.

Anslut fjärrkontrollenheten och hörlurarna, stoppa sedan sladden från fjärrkontrollenheten i uttaget PHONES (Fig. 7).

HANTERING AV CD-SKIVOR

Använd CD-skivor märkta med den symbol som visas i Fig. 6. Förutom vanliga 12 cm CD-skivor, kan denna enhet användas till att spela 8 cm CD-skivor utan en adapter. Placera endast en skiva åt gången i skivfacket.

- utsätt inte skivor för direkt solljus, fuktighet eller hög temperatur för längre tid
- skivor skall förvaras i kassetter när dom inte används
- häfta inte fast paper eller skriv på skivornas yta
- håll skivor runt kanten. Berör inte lässidan av skivan (blanka sidan)
- fingeravtryck och damm skall omsorgsfullt avlägsnas från lässidan av skivan med en mjuk trasa. Svep rakt ut från skivans centrum mot ytterkanten
- använd aldrig kemikalier såsom sprayrengöringsmedel för skivor, antistatisk spray eller vätskor, benzen eller tinner för att rengöra CD - skivor.

CD - spelaren kan inte spela en skiva som har stoppats in upp och ner eller skivor som inte uppfyller kraven för CD - skivor.



INFORMATION

Denna enhet kan spela upp en CD-R/RW med inspelade musikdata eller MP3-filer. Innan du spelar upp en musik-CD eller MP3 CD, läs följande.

- MP3-CD är en skiva enligt ISO 9660, dess filnamn måste innehålla ett tillägg med dessa tre tecken "mp3".
- Katalog- och filnamn på en MP3-CD måste motsvara ISO standardfiler.
- En-sessionsskivor kan spelas upp.
- En del fler-sessionsskivor och blandade skivor kan inte spelas upp på grund av förhållandena under inspelningen.
- Denna enhet kan känna igen upp till 99 mappar eller 300 filer per skiva. CD:en med 99 mappar eller 300 filer eller fler är inte tillgänglig för denna enhet. Om en CD har ett långt filnamn, kan enheten inte känna igen upp till 300 filer.
- Denna enhet kan känna igen upp till 8 katalogträd per skiva.
- MP3-CD kan inte spelas upp i inspelad följd.
- Musiksektionen i "CD Extra" kan spelas upp men inte datasektionen.
- Musikfiler som spelats in med "Packet Writing" kan inte spelas upp.

Anmärkningar om skivinspelningsmetoder

När du använder din PC för att göra en MP3-CD, ställ in samplingsfrekvensen till 44.1 kHz.

Det finns 3 olika grundmetoder för inspelning på en CD: "Track-at-Once", "Disc-at-Once" och "Packet Writing".

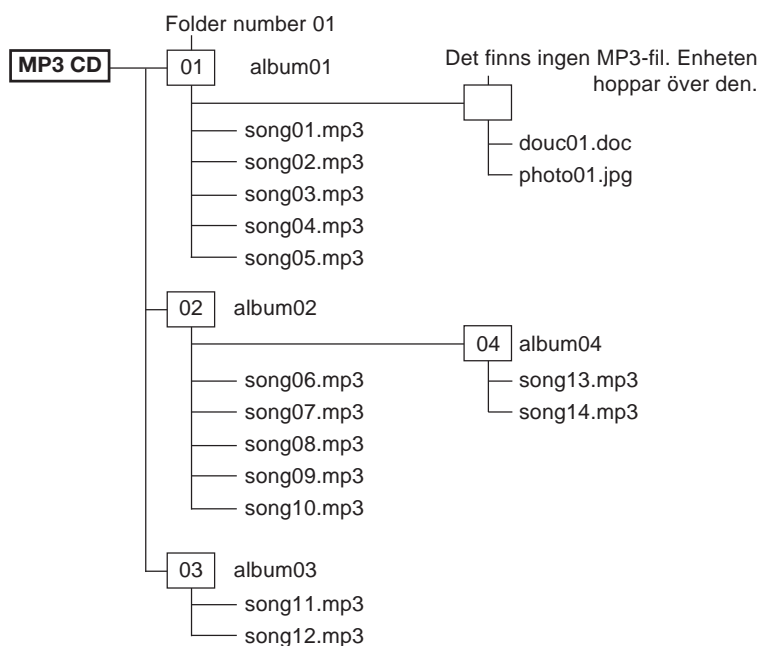
Musikfiler som spelats in med "Track-at-Once" eller "Disc-at-Once" kan spelas upp på denna enhet. (OBS! Enheten kan inte spela upp de musikfiler som lagts till med "Track-at-Once".)

Musikfiler som spelats in med "Packet Writing" kan inte spelas upp.



MP3 CD katalogexempel:

Uppspelningsföljd: song01 ⇒ song02 ⇒ ... song14



VARNING:

- Vissa MP3 CD kan inte spelas upp på grund av förhållandena under inspelningen.
- En CD-R/RW som inte har musikdata eller filer som inte är MP3 kan inte spelas upp.
- Gör inte en tom mapp. Det kan hända att den inte fungerar ordentligt.



FÖRE ANDVÄNDNING

Anti-hopp-stöt funktion

I tidigare anti-hopp-stöt funktioner, när ljudöverhopp inträffade samtidigt som minnet tog slut, gick en del ljud förlorat.

Den nya anti-hopp-stöt funktionen är konstruerad för att i möjligaste mån förhindra ljudöverhopp i stället för att överbrygga den överhoppade delen av ljudet.

Detta åstadkommes genom att utöka minneskapaciteten och dessutom har speciell omsorg tagits för att förbättra ljudavläsningskapaciteten.

Dessutom har speciell omsorg tagits för att avlägsna de grundläggande orsakerna till överhopp, både vad gäller horisontella som vertikala stötar.

Använd denna funktion vid avlyssning under gång eller under avspelning i en bil.

När knappen ►/|| trycks ner första gången, sätts anti-rolling-shock-funktionen på automatiskt. "ESP" visas på displayen. "ESP" förblir i standby när minnesbufferten är fylld med 45 sekunder av musikdata från Musik CD eller fylld med 120 sekunder musikdata från MP3 CD (Fig. 4).

Observera:

- Tryck in ALBUM/ASR knappen för att koppla bort anti-hopp funktionen. "ESP" försvinner. Tryck in knappen igen för att koppla på funktionen.
- Ljud kan överhoppas eller utsläckas under några sekunder när ALBUM/ASR knappen trycks in under avspelning.
- Avspelning kan avstanna om enheten utsätts för stark stöt även när anti-hopp funktionen är tillslagen.
- När en MP3 CD spelas upp, fungerar alltid denna funktion även om "ESP" inte visas. (Funktionen avbryts inte när man trycker på knappen ALBUM/ASR.)



Dynamiskt basförstärkningssystem (DBBS)

Ställ DBBS omkopplaren i läge ON för att förbättra basljudet.

Auto ström på funktion

Strömmen sätts på automatiskt när ►/|| knappen trycks på.

Automatisk avstängnings-funktion

Kraften stängs av automatiskt efter 60 sekunder när alla spår på disken har avspelats eller när ■ knappen trycks in en gång för att stoppa.

Hold funktion (Fig. 5)

HOLD brytaren förhindrar användning av knapparna till att oavsiktligt sätta igång eller stänga av enheten. Vid normalt bruk lämnas brytaren i OFF läge.

Att förhindra batteriurladdning:

Sätt HOLD knappen i tilläget när enheten bärs i en väska. ►/|| knappen kommer då inte att fungera även om den råkar tryckas in. "HOLD" visas tillfälligt på displayen.

Att förhindra spelning från att bli avbrutet:

Sätt HOLD knappen i tilläget efter avspelning påbörjats. "HOLD" visas.

Om tryckknapparna inte fungerar ...

1. Kontrollera om HOLD knappen är i till eller frånläget.
2. a ur batterierna och/eller koppla bort vägguttagsadaptorn från enheten. Vänta några sekunder och återinstallera batterierna eller anslut vägguttagsadaptorn.
3. Om knapparna fortfarande inte fungerar, sätt in nya batterier.



AVSPELNING AV SKIVA

ENKLA FUNKTIONER [MUSIK-CD] [MP3 CD]

1. Dra öppningsknappen åt höger för att öppna diskfackets lock.
2. Håll skivan med etiketten uppåt och pressa den mot axeltappen tills den klickar fast. (Fig. 8).

VARNING !

Stoppa inte in fingrarna i skivutrymmet. Du kan skada CD - spelaren eller orsaka personskada.

Tillåt inte barn hantera CD - spelaren utan tillsyn.

Hur man tar ur skivan

Tag ur skivan och tryck samtidigt på axeltappen.

När man öppnar locket på skivfacket, måste enheten vara stoppad, annars kan det bli repor på skivan.

3. Stäng locket till skivutrymmet.



4. Tryck ►/|| knappen för att påbörja avspelning.

För musik-CD

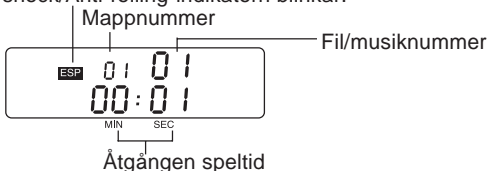
Anti-shock/Anti-rolling-indikatorn blinkar.



För MP3 CD

Musikinformationen ("Titel", "Artist" och "Album") rullar.

Anti-shock/Anti-rolling-indikatorn blinkar.



Spårnumret och speltiden för det aktuella spåret visas på displayen.

5. Justera VOLUME kontrollen efter önskemål.
6. Tryck in ►/|| knappen för att tillfälligt stoppa avspelningen. Displayen blinkar. Tryck åter ►/|| knappen för att fortsätta spela.
7. Tryck in ■ knappen en gång för att stoppa avspelningen. Det totala antalet spår och speltiden visas.
- Tryck in ■ knappen en gång till för att stänga av CD - spelaren.

Hoppa mellan avspelningar

För att hoppa till spår 6 medan spår 3 spelar, tryck ►►| knappen upprepade gånger tills "06" visas på displayen.

För att hoppa tillbaka till spår 3 medan spår 6 spelar, tryck |◄◄ knappen upprepade gånger tills "03" visas på displayen.

Sökning (framåt / bakåt)

Om ►►| eller |◄◄ knappen hålls intryckt under avspelning kommer CD - spelaren att söka med hög hastighet i fram - eller bakriktningen. När knappen släpps upp återgår CD - spelaren till normal avspelning.


79





OLIKA TYPER AV AVSPELNINGAR


Tryck in MODE knappen upprepade gånger under stop för att välja de olika typerna av avspelning som finns. Varje gång knappen trycks in ändras typen enligt nedan.

För MP3 CD

- Upprepa en () → Upprepa ett album ( ALBUM) → Upprepa alla album ( ALL ALBUM) → Introskan (INTRO) → Slummässig uppspelning (RAND) → Frigjord

För MUSIK-CD


- Upprepa en () → Upprepa alla spår ( ALL) → Introskan (INTRO) → Slummässig uppspelning (RAND) → Frigjord

När den önskade avspelningstypen visas på displayen, tryck in  knappen och påbörja avspelning enligt vald typ.


UPPREPAD AVSPELNING



Du kan avspela spår upprepade gånger under normal eller programmerad avspelning.

Upprepning av enstaka spår (endast Musik CD)

Tryck in MODE knappen en gång under avspelning. "  " visas på displayen.


Upprepning av alla spår (endast Musik CD)

Tryck in MODE knappen två gånger under avspelning. "  ALL " visas på displayen.


- För att avsluta upprepad avspelning trycks MODE knappen in flera gånger tills "  " eller "  ALL " försvinner.




Upprepa ett album (endast MP3 CD)

Tryck på knappen MODE två gånger under uppspelning "  ALBUM" visas.
Alla titlar på albumet upprepas nu.


Upprepa alla album (endast MP3 CD)

Tryck knappen MODE tre gånger under uppspelning, "  ALL ALBUM" visas.
Alla album upprepas nu.

INTROSCAN

1. Tryck in MODE knappen tre gånger under stop. "INTRO" visas på displayen.
2. Tryck in  knappen. De första 10 sekunderna av varje spår på en skiva avspelas med början från spår ett.
3. När det önskade spåret spelas, tryck MODE knappen två gånger. Normal avspelning fortsätter.

SLUMPVIS AVSPELNING

1. I stoppmod, tryck in MODE knappen fyra gånger. "RAND" blinkar. Under avspelning, tryck in MODE knappen fyra gånger, "RAND" blinkar, "RAND" förblir lysande när avspelning av andra spåret påbörjas.
2. Tryck in  knappen. Alla spår på skivan spelas i slumpvis ordning.
 - Tryck in MODE en gång för att nollställa slumpvis avspelning.

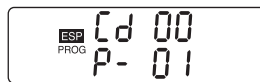


PROGRAMMERAD AVSPELNING

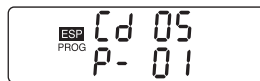
Upp till 64 spår på skivan kan programmeras för avspelning i vilken ordning som helst.

Programmerad uppspelning [Musik CD]

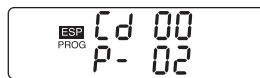
1. Tryck in PROG knappen när CD - spelaren inte spelar.



2. Tryck på knappen Hoppa för att välja ett mappnummer.



3. Tryck in PROG knappen.

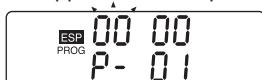


4. Repetera punkt 2 och 3 för att programmera spår.
5. För att kontrollera programinnehållet efter det att alla spår har programmerats, tryck ner PROG knappen upprepade gånger. De programmerade spårnumren visas i sekvens på displayen.
6. Tryck in ►/|| knappen för att starta programmerad avspelning.
 - För att avsluta programmerad avspelning, tryck in ■ knappen två gånger.

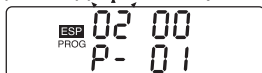


Programmerad uppspelning [MP3 CD]

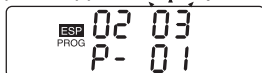
1. Tryck in PROG knappen när CD - spelaren inte spelar.



2. Tryck på knappen Hoppa för att välja ett mappnummer.



3. Tryck på knappen PROG. Mappnumret står kvar.
Tryck på knappen Hoppa för att välja ett spår.



4. Tryck på knappen PROG. Det har programmerats.
5. Upprepa steg 2 till 4 för att programmera spår.
6. Följ samma procedur som för steg 5 till 6 i den "programmerade uppspelningen [Music CD]".

Ändring i programmet

Hur du lägger till en melodi till programmet:

1. I stoppläge, tryck knappen PROG upprepade gånger tills "00" blinkar.
2. Välj ett spår enligt ovanstående beskrivning.
3. Tryck på PROG-tangenten.

Hur du byter ut en melodi:

1. Tryck flera gånger på PROG-tangenten i stoppläge till numret på den melodinummer du vill byta ut visas på displayen.
2. Välj ett spår enligt ovanstående beskrivning.
3. Tryck på PROG-tangenten.

Anmärkning:

- Det går inte att delvis radera eller lägga in programuppgifter
- Programmen går förlorade när strömmen kopplas från eller när skivfacket öppnas.



AVANCERADE FUNKTIONER [MP3 CD]

Albumnamn (mappnamn) sök uppspelning [MP3 CD]

1. Tryck ALBUM/ASR för att markera en mapp under stopp.
2. Tryck knappen Hoppa för att markera en fil (sång).
3. Tryck ►/|| för att börja uppspelning.





ANVÄNDA SIGNALUTGÅNGEN

För att spela in från CD-spelaren

Anslut patchkabeln från signalutgången LINE OUT på enheten till signalingången LINE INPUT på en kassettspelare.

För att lyssna genom högtalare

Anslut patchkabeln från signalutgången LINE OUT på enheten till signalingången AUX eller CD INPUT på ett stereosystem.

RENGÖRING

Rengöring av pickup linsen (Fig. 9)

Damm på pickup linsen kan medföra ojämn funktion och avbrytande av ljud under spelning.

- För att rengöra pickup linsen, öppna disk facket. Blås dammet av linsen med en kamera lins blåsare (tillgänglig i de flesta kamera affärer).
- Rör inte linsens yta.

Rengöring av höljet

Använd en ren, mjuk, fuktig trasa. Använd ljummet vatten och vrid ur trasan väl. Använd aldrig bensol, bensin eller annan stark kemisk rengöringsvätska eftersom dessa kan förstöra ytan på din apparat.



ITALIANO

PRECAUZIONI DA OSSERVARE

- Tenere il volume alto, può creare situazioni di interferenza con altri suoni. Usare molta prudenza, quando si guida ascoltando l'apparecchio, e osservare tutte le leggi stabilite.
Non ascoltare la musica a volume alto. Il prolungato ascolto per molto tempo può creare problemi di audizione.
Se si notano suoni negli orecchi, ridurre il volume o terminare l'ascolto.
- Non appoggiare alcun oggetto pieno di liquidi, come un vaso ad esempio, sopra l'apparecchio.
- Non adoperare l'apparecchio in bicicletta, correndo, o guidando una motocicletta o simile veicolo.
- L'apparecchio non deve essere esposto a spruzzi o sgocciolamenti.
- Non usare l'apparecchio in temperature estreme (sotto i 5°C o al disopra di 35°C).
- Cambio improvviso di temperatura, può causare condensazione fuori o dentro la lente dell'apparecchio. Se questo succede, rimuovere il disco, aspettare per una ora, e poi procedere all'ascolto.
- Non inserire oggetti (aghi) etc. nell'apparecchio.
L'apparecchio é munito di un mezzo di sicurezza, che automaticamente chiude il laser quando il coperchio del disco si apre. Se qualsiasi oggetto viene introdotto nell'apparecchio, il mezzo di sicurezza deve essere riattivato.
- L'etichetta di quotazione si trova sotto l'apparecchio.



COMANDI (Fig. 1)

1. Alloggiamento disco
2. Pulsante apertura (OPEN)
3. Pulsante espansione bassi (DBBS)
4. Controllo volume (VOLUME ►)
5. Tasto STOP (■)
6. Presa cuffie (○)
7. Presa linea in uscita (LINE OUT)
8. Pulsanti Salta/Cerca (◀◀, ▶▶)
9. Selettore blocco (HOLD)
10. Pulsante Riproduzione/Pausa (▶/||)
11. Presa DC esterna (DC IN 4.5V)
12. Pulsante modalità (MODE)
13. Display
14. Tasto PROG (PROG)
15. Tasto ASR/Album (ALBUM/ASR)
16. Alloggiamento batteria (fondo dell'unità)

TELECOMANDO (Fig. 2)

I pulsanti sul telecomando funzionano allo stesso modo dei corrispondenti pulsanti sull'apparecchio.

1. Pulsante salta indietro (◀◀ SKIP)
2. Pulsante salta avanti (SKIP ▶▶)
3. Pulsante Riproduzione/Pausa (PLAY/PAUSE/▷||)
4. Pulsante arresto (STOP/□)
5. Controllo volume (VOLUME ►)



FONTE DI ENERGIA

UTILIZZO DELL'ADATTATORE CA

Inserire un capo dell'adattatore CA fornito nella presa DC IN 4.5V, quindi inserire l'altro capo in una presa a muro CA 230V, 50 Hz.

Nota:

Il polo centrale della presa DC IN 4.5V e' di polarita' positiva (+).

Attenzione:

- Non utilizzare l'adattatore CA con le mani bagnate. Tale operazione è pericolosa, dato che si potrebbero ricevere scariche elettriche.
- Se l'adattatore CA è collegato, le batterie installate vengono scollegate automaticamente.

UTILIZZO DI BATTERIE ALCALINE

Inserire due batterie "R03/AAA" (non fornite) (Fig. 3). Assicurarsi di rispettare la polarità corretta.

Note sulle batterie alcaline

- Quando si sostituiscono le batterie, usare due nuove batterie dello stesso tipo. Non mescolare una batteria usata con una nuova o tipi differenti di batterie.
- Evitare di ricaricare, riscaldare, smontare o gettare nel fuoco le batterie.
- Quando le batterie sono esaurite, devono essere smaltite in maniera sicura e conforme alle leggi in vigore.

Sostituzione delle batterie

Se le batterie sono scariche, "d" appare sul visualizzatore.

Sostituire le batterie.

Nota:

Quando non si usa l'apparecchio, per più di un mese, rimuovere le batterie dall'apposito scompartimento.



COLLEGAMENTO DEL TELECOMANDO E DELLE CUFFIE

- Ridurre il volume prima di collegare o staccare le cuffie d'ascolto.

Collegare il telecomando e le cuffie, quindi connettere il cavo dal telecomando o dalle cuffie alla presa PHONES (Fig. 7).

COME USARE I DISCHI

Usare compact disc che portano il simbolo mostrato in Fig. 6. Oltre ai tradizionali CD da 12 cm, questo apparecchio può essere utilizzato per riprodurre CD da 8 cm senza alcun adattatore. Posizionare un solo disco alla volta nell'alloggiamento CD.

- Non esporre il disco sotto la luce diretta del sole, o umidità o alta temperatura per molto tempo.
- I dischi debbono essere rimessi nelle apposite cassette dopo l'uso.
- Non mettere carta o scrivere sulla superficie del disco.
- Prendere il disco dall'esterno. Non toccare la parte sonora (parte lucida).
- Impronte digitali e polvere devono essere rimosse dalla parte sonora del disco con uno straccio soffice. Pulire partendo dal centro verso l'esterno del disco.
- Non adoperare mai prodotti chimici come liquidi per pulire dischi, liquidi antistatici, benzene o solventi per pulire dischi.

Questo apparecchio non funziona se il disco è inserito sottosopra oppure se un disco non è conforme con lo standard del CD disco.



INFORMAZIONI

Questo apparecchio può riprodurre CD-R/RW contenenti dati musicali o file MP3.
Prima di riprodurre un CD musicale o un CD MP3, vi preghiamo di leggere quanto segue.

- Un CD MP3 è un disco standardizzato secondo le norme ISO9660, i nomi dei file devono includere l'estensione di 3 lettere, "mp3".
- I nomi dei file e delle cartelle del CD MP3 devono seguire lo standard ISO.
- Possono essere riprodotti dischi a sessione singola.
- Certi CD multisessione o misti non possono essere riprodotti, dipende dalla qualità della registrazione.
- Questo apparecchio può riconoscere fino a 99 cartelle o 300 file per disco. CD contenenti 99 cartelle, 300 file o oltre non possono essere riconosciuti da questo apparecchio.
Se un CD ha i nomi dei file lunghi, questo apparecchio non può riconoscere fino a 300 file.
- Questo apparecchio può riconoscere fino a 8 livelli di cartelle per disco.
- Il CD MP3 non può essere riprodotto nell'ordine di registrazione.
- In un "CD Extra" può essere riprodotta la sezione musicale, non la sezione dati.
- I file musicali registrati con "Packet Writing" non possono essere riprodotti.

Note sul metodo di scrittura del disco

Quando preparate un CD MP3 usando il vostro PC, impostate la frequenza di campionamento a 44.1 kHz.

Esistono tre metodi base per registrare un CD: "Track-at-Once", "Disc-at-Once", e "Packet Writing".

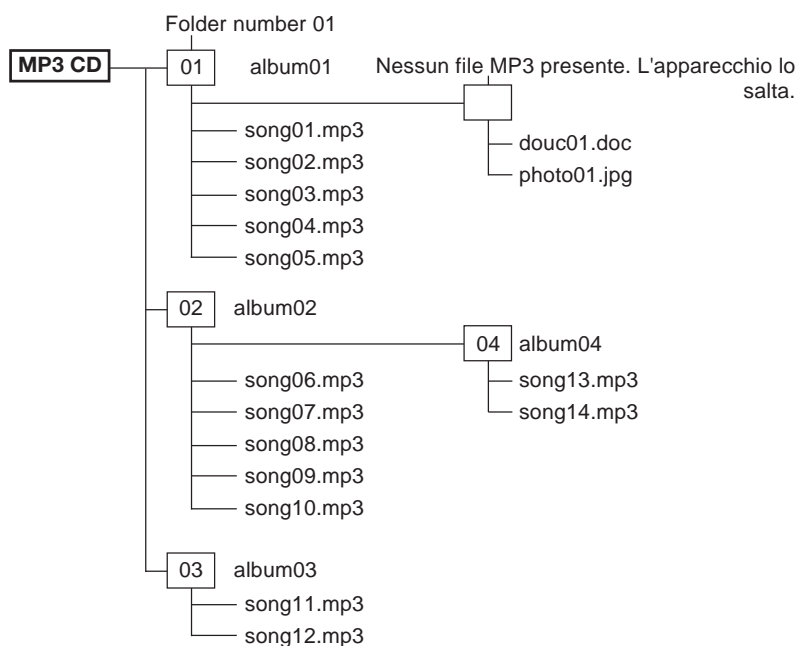
I file musicali registrati con "Track-at-Once" o "Disc-at-Once" possono essere riprodotti su questo apparecchio. (Nota: L'apparecchio non può riprodurre i file musicali aggiunti con "Track-at-Once".)

I file musicali registrati con "Packet Writing" non possono essere riprodotti.



Esempio di directory di un CD MP3:

Ordine di riproduzione: song01 => song02 => ... song14



ATTENZIONE:

- Alcuni CD MP3 non possono essere riprodotti a causa delle condizioni di registrazione.
- Un CD-R/RW che non contenga dati musicali o file MP3 non può essere riprodotto.
- Non creare cartelle vuote. Potrebbero non funzionare correttamente.



FUNZIONAMENTO OPERATIVO

Funzione anti impulso

Nella precedente funzione anti impulso, quando il salto é occorso, mentre la memoria disponibile termina, quindi il sonoro può subire qualche interruzione.

La nuova funzione anti impulso, é disegnata per prevenire il salto il massimo possibile invece di supplementare la porzione saltata del suono.

Questo é possibile, espandendo la capacità della memoria e inoltre aumentando la capacità del segnale di lettura.

Inoltre considerando la capacità di eliminare la causa di base del salto, sia dal punto di vista anti impulso orizzontale e verticale.

Usare questa funzione quando si ascolta durante il passeggio oppure ascoltando in macchina.

Quando il tasto ►/|| viene premuto per la prima volta, la funzione anti shock si attiva automaticamente. Sul display apparirà la scritta "ESP". La scritta "ESP" resterà in stand-by quando la memoria tampone conterrà 45 secondi di dati da un CD musicale o 120 secondi da un CD MP3. (Fig. 4)

Nota:

- Premere il tasto ALBUM/ASR per chiudere la funzione anti impulso "ESP" sparisce. Premere il tasto per riattivarla.
- Il suono può saltare o essere muto per alcuni secondi quando si preme il tasto ALBUM/ASR durante l'ascolto.
- Il suono può fermarsi quando l'apparecchio riceve una scossa, anche se la funzione anti impulso é in funzione.
- Quando si riproduce un CD MP3, questa funzione è sempre attiva, anche se "ESP" non appare.
(La funzione non viene cancellata premendo il pulsante ALBUM/ASR.)



Sistema incremento dinamico bassi (DBBS)

Inserire il tasto DBBS su ON per amplificare il suono del basso.

Tasto automatico di funzione

Quando si preme il tasto ►/|| automaticamente inizia l'ascolto.

Funzione spegnimento automatico

L'apparecchio si spegne automaticamente dopo circa 60 secondi quando tutti i brani del disco sono stati riprodotti o quando il pulsante ■ viene premuto per arrestare la riproduzione.

Tasto di controllo di tenuta (Fig. 5)

Il tasto di controllo di tenuta HOLD previene il funzionamento dal principio o eventuali interruzioni accidentali. Per uso normale lasciare il tasto nella posizione OFF.

Come prevenire lo scarico della batteria:

Fissare il tasto HOLD nella posizione on quando si trasporta l'apparecchio nel contenitore.

Il tasto ►/|| non funziona anche se il tasto è premuto accidentalmente. "HOLD" appare brevemente sul visualizzatore.

Per prevenire interruzione durante l'ascolto.

Fissare il tasto HOLD nella posizione on dopo l'inizio del suono. "HOLD" appare.

Se i tasti operativi non funzionano se premuti ...

1. Rimuovere le batterie e disconnettere l'adattore AC dall'apparecchio. Aspettare alcuni secondi, poi rimettere le batterie e ricollegare l'adattore AC.
2. Se i tasti operativi ancora non funzionano, inserire nuove batterie.
3. Se il tasto non funziona ancora, inserire nuove batterie.



COME SUONARE IL DISCO

OPERAZIONI BASILARI [CD MUSICALE] [CD MP3]

1. Spostare l'interruttore OPEN verso destra per aprire il coperchio dell'alloggiamento del disco.
2. Tenere il disco con l'etichetta all'insù e premerlo dentro il pernio fino a che si blocca nell'apposito "pannello" (Fig. 8).

ATTENZIONE:

Non inserire i diti nel pannello aperto. Si può danneggiare l'apparecchio o causare danni fisici.

Non fare usare l'apparecchio a bambini senza propria supervisione.

Per rimuovere il disco

Rimuovere il disco premendo l'apposito pernio.

Aprire il compartimento CD a disco fermo altrimenti il disco si potrebbe danneggiare.

3. Chiudere il coperchio dello scompartimento del disco.



4. Premere il tasto ►/|| per iniziare l'ascolto.

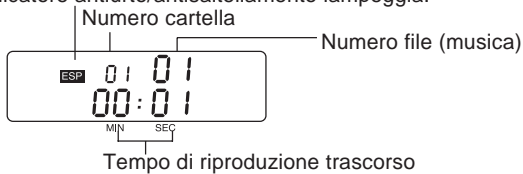
Per CD musicali L'indicatore antiurto/antisaltellamento lampeggia.



Per CD MP3

Le informazioni sul brano ("Title", "Artist" e "Album") scorreranno.

L'indicatore antiurto/antisaltellamento lampeggia.



L'indicatore del numero del brano e il tempo passato per per il brano in ascolto sono indicati sul visualizzatore.

5. Aggiustare il controllo del VOLUME desiderato.

6. Per terminare temporaneamente l'ascolto, premere il tasto ►/||. Il visualizzatore lampeggia. Premere di nuovo il tasto ►/|| per continuare l'ascolto.

7. Per terminare l'ascolto premere il tasto ■ una volta. Il numero totale dei brani e il tempo suonato appare.

- Per terminare l'ascolto, premere il tasto ■ di nuovo.

Tasto di salto

Per saltare il brano 6 mentre il brano 3 é in funzione, premere il tasto ►►| ripetutamente fino a quando "06" appare nel visualizzatore.

Per saltare indietro al brano 3 mentre il brano 6 stà suonando, premere il tasto |◄◄ ripetutamente fino a quando il "03" appare.

Ricerca (avanti/indietro)

Se il tasto ►►|◄◄ é premuto durante l'ascolto, il ricercatore ricercherà ad alta velocità davanti e indietro mentre il tasto viene premuto. Quando il tasto é rilasciato l'ascolto normale continua.

95



VARIE MANIERE DI ASCOLTO

Premere il tasto MODE ripetutamente durante l'arresto del disco per selezionare vari tipi di ascolto. Ogni volta che il tasto è premuto, il tipo di ascolto cambia come di seguito.

Per CD MP3

- Ripetere un () → Ripetere un album (ALBUM) → Ripetere tutti gli album (ALL ALBUM) → Ricerca inizio brano (INTRO) → Riproduzione casuale brano (RAND) → Rilasciato

Per CD MUSICALI

- Ripetere un () → Ripetere tutti i brani (ALL) → Ricerca inizio brano (INTRO) → Riproduzione casuale brano (RAND) → Rilasciato

Quando l'ascolto desiderato è visualizzato, premere il tasto per iniziare l'ascolto in quella maniera.

RIPETIZIONE DEL PROGRAMMA

Si possono suonare brani ripetutamente in modo normale o programmato.

Riascolto di un brano (soltanto CD MUSICALI)

Premere il tasto MODE una volta durante l'ascolto “ ” apparirà nel visualizzatore.

Riascolto di tutti i brani (soltanto CD MUSICALI)

Premi il tasto di MODE due volte durante il gioco “ ALL ” compare.

- Per cancellare il riascolto dei brani, premere il tasto MODE ripetutamente fino che “ ” o “ ALL ” è sparito.



Ripetere un album (soltanto MP3)

Premere il tasto MODE due volte durante la riproduzione “↔ ALBUM” appare.
Tutti i titoli di un brano sono ora ripetuti.

Ripetere TUTTO l'album (soltanto CD MP3)

Premere il tasto MODE tre volte durante la riproduzione, “↔ ALL ALBUM” appare.
Tutti gli album vengono ripetuti.

INTROSCAN

1. Premere il tasto MODE tre volte durante l'ascolto, “INTRO” appare sul visualizzatore.
2. Premere il tasto ▶/II. I primi 10 secondi di ogni brano nel disco sono suonati dal primo brano.
3. Quando si ascolta il brano desiderato, premere il tasto MODE due volte. L'ascolto normale continua.

ASCOLTO A CASO

1. In modalità stop premete quattro volte il pulsante MODE. Apparirà la scritta “RAND”. Durante l'ascolto premete quattro volte il pulsante MODE la scritta “RAND” lampeggerà; “RAND” resterà accesa quando la seconda traccia inizierà a venire riprodotta.
2. Premere il tasto ▶/II. Tutti i brani del disco sono suonati a caso.
 - Per cancellare l'ascolto a caso, premere il tasto MODE una volta.

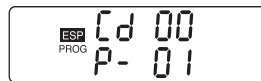


RIPRODUZIONE PROGRAMMATA

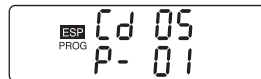
Si possono programmare fino a 64 brani in un disco e suonati in qualsiasi ordine.

Riproduzione programmata [Music CD]

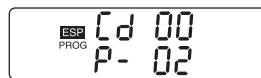
1. Premere il tasto PROG durante la sosta.



2. Premere il tasto salta per selezionare un brano.



3. Premere il tasto PROG.



4. Ripetere il 2 e il 3 per programmare i brani.
5. Per controllare il contenuto del programma dopo che tutte le tracce sono state programmate, premere ripetutamente il pulsante PROG. I numeri delle tracce programmate appaiono in sequenza sul display.
6. Premere il tasto ►/|| per iniziare l'ascolto programmato.
 - Per cancellare l'ascolto programmato, premere il tasto ■ due volte.



Riproduzione programmata [CD MP3]

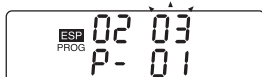
1. Premere il tasto PROG durante la sosta.



2. Premere il tasto skip per selezionare il numero di una cartella.



3. Premere il tasto PROG. Il numero della cartella rimarrà selezionato. Premere il tasto skip per selezionare un brano.



4. Premere il tasto PROG. Così è programmato.
5. Ripetere i passaggi da 2 a 4 per programmare i brani.
6. Seguire la stessa procedura come nei passaggi da 5 a 6 della "Riproduzione programmata [Music CD]".

Modifica del programma

Per aggiungere un nuovo brano nel programma:

1. In modalità stop, premere ripetutamente il pulsante PROG fino a quando "00" si lampeggerà.
2. Selezionare un brano come spiegato sopra.
3. Premete il tasto PROG.



Per cambiare un brano:

1. Premete il tasto PROG ripetutamente nel modo di arresto, finchè il brano da sostituire non appare sul display.
2. Selezionare un brano come spiegato sopra.
3. Premete il tasto PROG.

Nota:

- I dettagli programmati non possono essere parzialmente cancellati o inseriti.
- Il programma verrà perso dopo lo spegnimento dell'apparecchio, oppure quando il compartimento del disco viene aperto.

OPERAZIONI AVANZATE [CD MP3]

Ricerca nome album (nome cartella) da riprodurre [CD MP3]

1. Premere ALBUM/ASR per selezionare una cartella durante la funzione stop.
2. Premere il tasto salta per selezionare un file (brano).
3. Premere ►/|| per iniziare la riproduzione.



UTILIZZO DELLA PRESA LINEA IN USCITA

Per registrare dal lettore di CD

Collegare il cavo di trasmissione dalla presa LINE OUT sull'apparecchio alle prese LINE INPUT di un registratore a cassette.

Per ascoltare attraverso una coppia di altoparlanti

Collegare il cavo di trasmissione dalla presa LINE OUT sull'apparecchio alle prese AUX o CD INPUT di un impianto stereo.

PULIZIA DELL'APPARECCHIO

Pulizia delle lenti (Fig. 9)

Polvere sulle lenti, può creare funzionamento irregolare e interruzione del suono durante l'ascolto.

- Per pulire le lenti, aprire lo scompartimento del disco. Rimuovere la polvere sulle lenti, usando un apposito soffiatore (si può trovare presso negozi per macchine fotografiche).
- Non toccare la superficie delle lenti.

Pulizia dell'unità

Usare tessuti morbidi leggermente bagnati.

Non usare benzolo, benzene o altri prodotti chimici perché possono danneggiare la superficie esteriore dell'aradio.



SPECIFICAZIONI

Bande:	2 bande
Rapporto S/N:	60 dB
Perdita Vibrazione:	non evidente
Frequenza di Commutazione:	44.1 kHz
Selezione Luce:	Semiconduttore Laser
Selezione Lunghezza Onda:	790 nm
Rendimento Laser:	0.5 mW (cont.onda)
Impedenza Terminale:	PHONES: 16 - 32 ohms
Fonte di Energia:	DC: 4.5V (adattore AC) DC: 3V (R03/AAA x 4)
Dimensioni:	137 x 25 x 147 mm (W x H x D)
Peso:	Circa. 194g (senza batterie)

Le specificazioni sono soggette a cambi senza avvisi.



ESPAÑOL

PRECAUCIONES

- Altos niveles de volumen pueden crear situaciones potencialmente peligrosas ahogando sonidos de alrededor. Tenga precaución al estar conduciendo un automóvil mientras este operando esta unidad, y obedezca todas las leyes aplicables.
No escuchar los auriculares en altos niveles de volumen. Expertos en oídos aconsejan no escuchar sonido continuamente por lapsos extensos de tiempo.
Si se llegará a sentir un silbido o campaneo en los oídos, reduzca el volumen o discontinuar el uso.
- No coloque objetos llenos con agua, como floreros, encima de la unidad.
- No utilizar la unidad al andar en bicicleta, al correr, o al operar un vehículo motorizado.
- El aparato no deberá ser expuesto a goteos de agua o que éste sea salpicado por líquidos.
- No usar este aparato donde ocurran extremos en temperaturas (menos de 5°C o mayor de 35°C).
- Cambios súbitos en la temperatura ambiente pueden causar que se forme condensación en la lente optica interna dentro de la unidad. Si esto ocurriera, retire el disco, deje la unidad sin usar por aproximadamente una hora, y después proceda a usar la unidad otra vez.
- No insertar alfileres u otros objetos dentro de la unidad.
Esta unidad esta equipada con un dispositivo de seguridad el cual automáticamente apagará el rayo de láser cuando el compartimiento del disco sea abierto. Sin embargo, si algún alfiler o cualquier otro objeto metálico penetrara en la unidad, este dispositivo de seguridad será desactivado.
- La etiqueta de clasificación se encuentra en la parte inferior de la unidad.



CONTROLES (Fig. 1)

1. Compartimento para discos
2. Interruptor de apertura (OPEN)
3. Interruptor de expansión de bajos (DBBS)
4. Control del volumen (VOLUME ▲)
5. Botón de Parada (■)
6. Enchufe para los auriculares (⊙)
7. Enchufe de línea de salida (LINE OUT)
8. Botones de Salto/Búsqueda/Sintonización (⏮, ⏭)
9. Interruptor de suspensión (HOLD)
10. Botón de Reproducción/Pausa (▶/⏸)
11. Enchufe exterior CC (DC IN 4.5V)
12. Botón de Modo (MODE)
13. Visualizador
14. Botón PROG (PROG)
15. Botón ASR/Album (ALBUM/ASR)
16. Compartimento para pilas (Pie de la unidad)

CONTROL REMOTO (Fig. 2)

Los botones del control remoto funcionan de la misma manera que los botones correspondientes de la unidad.

1. Botón de salto descendente (⏮ SKIP)
2. Botón de salto ascendente (SKIP ⏭)
3. Botón de Reproducción/Pausa (PLAY/PAUSE/▶⏸)
4. Botón de parada (STOP/□)
5. Control del volumen (VOLUME ▶)



ALIMENTACION

USO DEL ADAPTADOR DE CA

Conecte un extremo del adaptador de CA IN que se incluye al tomacorriente de 4.5V, luego enchufe el otro extremo a una salida de CA de 230V, 50 Hz que se encuentre en la pared.

Nota:

La espiga del centro del tomacorriente DC IN 4.5V es positivo (+).

Precaución

- Sólo utilice el adaptador de CA que viene con el equipo.
- No toque el adaptador de CA con manos mojadas. Si lo hace corre el riesgo de sufrir un choque eléctrico.
- Si se conecta el adaptador de CA, las pilas instaladas se desconectan automáticamente.

USO DE PILAS ALCALINAS

Coloque dos pilas "R03/AAA" (no se incluyen) (Fig. 3). Asegúrese de mantener la polaridad apropiada.

Notas sobre las pilas alcalinas

- Cuando reemplace las pilas, utilice dos pilas nuevas del mismo tipo. No utilice una pila nueva y una usada o mezcle tipos de pilas diferentes.
- Nunca recargue, caliente, desmantele o tire al fuego las pilas.
- Cuando las pilas se descargan, deséchelas de manera segura y en conformidad con las leyes pertinentes.

Reemplazo de Pilas

"" aparece en el visualizador si la pilas están débiles.

Reemplace las pilas.

Nota:

Cuando no vaya a utilizar la unidad por un mes o mas tiempo, retire las pilas del compartimento para pilas.

105



EL CONTROL REMOTO Y CONEXIONES PARA LOS AURICULARES

- Asegúrese de reducir el volumen antes de conectar o desconectar los auriculares.

Conecte el control remoto y los auriculares, luego enchufe el cable del control remoto o de los auriculares al enchufe PHONES. (Fig. 7)

MANEJO DE DISCOS COMPACTOS

Use los discos compactos que tengan el símbolo que se muestra en la Fig. 6. Además de los CD convencionales de 12 cm., este sistema puede reproducir discos de 8 cm. sin necesidad de un adaptador. Coloque sólo un disco a la vez en el compartimento para CD.

- No exponer los discos a luz solar directa, alta humedad o altas temperaturas por prolongados periodos de tiempo.
- Siempre guardar los discos en sus cajas protectoras después de usarlos.
- No adherir papeles ni escribir con un bolígrafo en la superficie del disco compacto.
- Sostener el disco de sus orillas solamente. No tocar la superficie de reproducción (el lado brillante).
- Usando un paño suave, cuidadosamente deberán limpiarse las huellas digitales y el polvo de la superficie de reproducción del disco. Limpiar el disco con un movimiento rectilíneo desde el centro hacia el exterior.
- No limpiar los discos compactos con químicos tales como limpiadores o rociadores o líquidos de antiestática benzeno o disolvente.

La unidad no reproducirá un disco que ha sido colocado cara abajo, o discos que no cumplan con los estándares de Compact Disc.



INFORMACION

Esta unidad puede reproducir el CD-R/RW que tiene música grabada o archivos de MP3. Antes de reproducir Música de CD o CD MP3, sírvase leer lo siguiente.

- El CD MP3 es el disco normalizado por ISO9660, su nombre de archivo debe incluir una extensión con caracteres de 3 letras. "mp3".
- El directorio y nombres de los archivos del CD MP3 deben relacionarse con los archivos normalizados por ISO.
- Se pueden reproducir los discos de una sola pista.
- Dependiendo de la condición de la grabación, algunos discos de sesiones múltiples y discos mezclados no pueden reproducirse.
- Esta unidad puede reconocer hasta 99 carpetas y 300 archivos por disco. Esta unidad no incluye el CD con 99 carpetas ni con 300 archivos y más. Y si este CD tiene un nombre de archivo largo, esta unidad no puede reconocer hasta 300 archivos.
- Esta unidad puede reconocer hasta 8 árboles de directorio por disco.
- Es posible que no se pueda reproducir un CD MP3 en el mismo orden de grabación.
- La sección Música en el "CD Extra" puede reproducirse, pero no la sección Data.
- Los archivos de música grabados por "Packet Writing" no se pueden reproducir.

Notas sobre el método para copiar en discos

Cuando haga un CD MP3 utilizando su PC, ajuste la frecuencia de muestreo en 44.1 kHz. Existen tres métodos básicos para copiar sobre un CD: "Track-at-Once", "Disc-at-Once", y "Packet Writing".

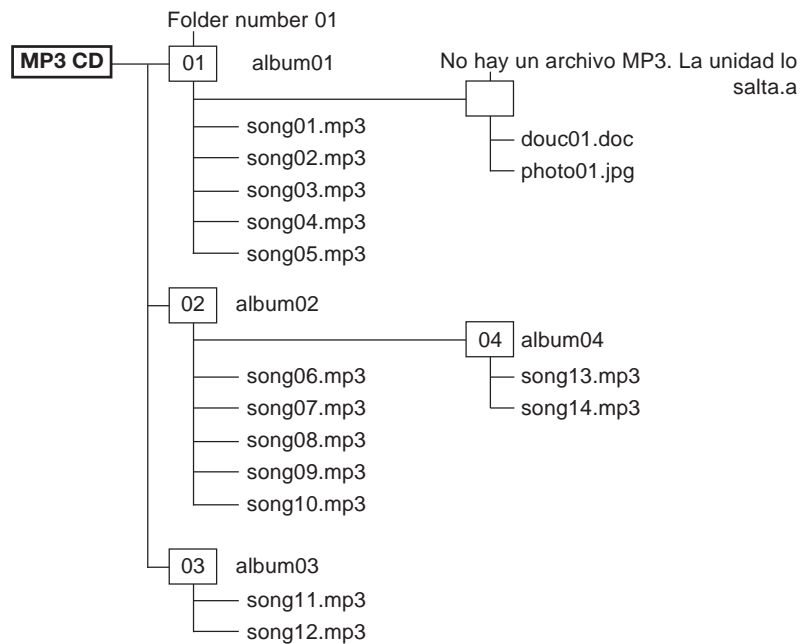
Esta unidad puede reproducir los archivos de música grabados por "Track-at-Once" o por "Disc-at-Once". (Nota: Esta unidad no puede reproducir los archivos de música agregados con "Track-at-Once".)

Los archivos de música grabados por "Packet Writing" no se pueden reproducir.



Ejemplo de directorio de CD MP3:

Orden de la reproducción: song01 ⇒ song02 ⇒ ... song14



PRECAUCION

- Dependiendo de las condiciones de grabación, algunos de los CD MP3 no podrán reproducirse.
- No puede reproducirse el CD-R/RW que no contenga información de música o archivos que no son MP3.
- No debe crear una carpeta vacía. Es probable que no funcione en forma apropiada.



ANTES DE USAR

Función de antigiro

En la función previa de antichoque, cuando un sobresalto ocurría mientras se terminaba la memoria, el sonido podía sufrir una interrupción.

La nueva función de antigiro en caso de choque esta diseñada para prevenir el salto al mayor grado posible, en vez de suplir la parte del sonido que fue saltada.

Esto se logra expandiendo la capacidad de memoria y además se ha dado, toda la atención posible en incrementar la capacidad de lectura de la señal.

Mas aún, se ha tomado en consideración el eliminar las causas posibles de salto básicas, tanto desde el punto de choque tanto horizontal como choque vertical.

Utilice esta función cuando escuche mientras camina o en el automóvil.

Cuando se presiona por primera vez el botón ►/II, la función contra choques anti-deslizantes se activa automáticamente. "ESP" aparece en el visualizador. Luego "ESP" permanece en pausa cuando la memoria está completa con los próximos 45 segundos de data musical para el CD y completa con los próximos 120 segundos de data musical para el CD MP3. (Fig. 4)

Nota:

- Presione el botón ALBUM/ASR para apagar la función de antigiro en caso de choque. "ESP" desaparecerá. Presione el botón una vez mas para encenderla.
- El sonido puede saltar o desaparecer por algunos segundos cuando presione el botón ALBUM/ARS durante la reproducción.
- La reproducción puede parar cuando la unidad recibe un fuerte choque aún cuando la función de antigiro en caso de choque se encuentra encendida.
- Cuando reproduczca un CD MP3, esta función siempre opera así no aparezca "ESP".

(La función no se cancela al presionar el botón ALBUM/ASR)



Sistema dinámico de amplificación de las bajas frecuencias (DBBS)

Colocar el conmutador DBBS en ON para mejorar los sonidos graves.

Función de encendido automático

La unidad se enciende automáticamente cuando el botón ►/II es oprimido.

Función de desconexión automática de la potencia

La potencia se desconecta automáticamente luego de aproximadamente 60 segundos cuando todas las pistas de un disco se han reproducido o cuando se oprime una vez el botón ■ para detener la reproducción.

Función de detención HOLD (Fig. 5)

El conmutador de detención HOLD desactiva los botones para que no operen para así prevenir que la reproducción comience o se detenga debido a alguna operación accidental. Para uso normal, dejar este conmutador en la posición de apagado OFF.

Para prevenir descarga de pilas:

Coloque el interruptor HOLD en la posición "on" cuando lleve la unidad dentro de una bolsa. el botón ►/II no funcionará aunque el botón sea presionado accidentalmente. "HOLD" aparecerá brevemente en la pantalla.

Para prevenir que la reproducción sea interrumpida:

Coloque el interruptor HOLD en la posición "on" cuando comience la reproducción, "HOLD" aparecerá.

Si los botones de operación no funcionan al ser oprimidos ...

1. Verifique si el botón HOLD esta encendido en "on" o no.
2. Quite las pilas y/o desconecte el adaptador de CA de la unidad. Espere unos cuantos segundos y luego reinstale las pilas o conecte otra vez el adaptador de CA.
3. Coloque pilas nuevas si los botones todavía no funcionan.



REPRODUCCIÓN DE DISCOS COMPACTOS

OPERACION BASICA [MUSIC CD] [MP3 CD]

1. Deslice el interruptor OPEN hacia la derecha para abrir la tapa del compartimento de discos.
2. Sostener el disco con el lado de la etiqueta hacia arriba y oprimirlo sobre el pivote hasta que suene un "click" indicando que esta en su lugar. (Fig. 8)

PRECAUCIÓN!

No inserte sus dedos dentro del compartimento abierto. Esto podría dañar la unidad o causar un daño personal.

Tampoco permitir que niños jueguen con la unidad sin supervisión.

Para quitar el disco

Extraer el disco al mismo tiempo que se oprime el pivote.

No abra la tapa del compartamiento de discos hasta que se haya detenido sino el disco se puede rayar.

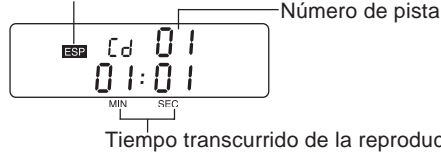
3. Cerrar la tapa del compartimento de discos.



4. Oprimir el botón de ►/|| para comenzar la reproducción del disco.

Para Music CD

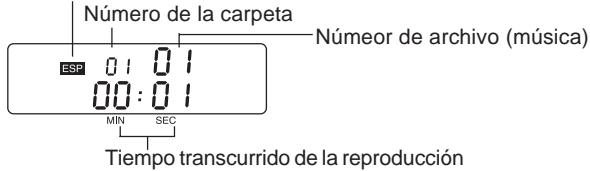
El indicador Anti-saltos/Anti-Deslizante destella.



Para CD MP3:

La información de la música ("Título", "Artista" Y "Album") se desplaza.

El indicador Anti-saltos/Anti-Deslizante destella.



La pantalla mostrará el tiempo de reproducción transcurrido y la pista actual.

5. Ajustar el control de VOLUME al nivel deseado.
 6. Para detener temporalmente la reproducción del disco, oprimir el botón ►/||. La pantalla parpadea. Oprimir ►/|| una vez mas para continuar la reproducción.
 7. Para detener la reproducción, oprimir el botón ■ solo una vez. La pantalla mostrará el número total de pistas y el tiempo total de música.
- Para apagar la unidad, oprima el botón ■ una vez mas.

Omisión de reproducción

Para brincar hasta la pista 6 mientras la pista 3 esta siendo reproducida, oprimir el botón ►►| repetidamente hasta que el número "06" aparece en la pantalla.

Para brincar de regreso a la pista 3 mientras la pista 6 esta siendo reproducida, oprimir el botón |◄◄ repetidamente hasta que el número "03" aparezca.

Búsqueda (avance/retroceso)




Si el botón ►►| o |◄◄ es presionado durante reproducción, el reproductor buscará en alta velocidad hacia adelante o hacia atrás mientras el botón se mantenga presionado. Cuando se deje de presionar el botón, la reproducción normal continuará.





VARIOS MODOS DE REPRODUCCIÓN


Mientras la unidad este inactiva, oprima el botón MODE repetidamente para seleccionar los varios modos de reproducción disponibles. Cada vez que el botón es presionado, el modo mostrado en la pantalla cambia como se muestra a continuación:

Para CD MP3:

- Repetir uno () → Repetir un álbum ( ALBUM) → Repetir todo el álbum ( ALL ALBUM) → Intros can (INTRO) → REPRODUCCIÓN aleatoria (RAND) → Liberado

Para CD MUSICA


- Repetir uno () → Repetir todas las pistas ( ALL) → Intros can (INTRO) → Reproducción Aleatoria (RAND) → Liberado

Una vez que el modo de reproducción deseado sea mostrado en la pantalla, oprima el botón  para comenzar la reproducción en ese modo.


REPRODUCCIÓN REPETIDA



Puede reproducir las pistas repetidamente en el modo normal o programado.

Repetición de una sola pista (sólo Music CD)

Oprimir el botón MODE una sola vez durante la reproducción. La pantalla mostrará "  ".

Repetición de todas las pistas (sólo Music CD)

Oprimir el botón MODE dos veces durante la reproducción. La pantalla mostrará "  ALL ".

- Para cancelar repita reproducción, presione el botón MODE repetidamente hasta "  " o "  ALL " haya desaparecido.



Repetir un álbum (sólo CD MP3)

Presione dos veces el botón MODE durante la reproducción "◀▶ ALBUM" aparece. Todos los títulos del álbum se repiten.

Repetir TODO el álbum (sólo CD MP3)

Presionar dos veces el botón MODE durante la reproducción button, "◀▶ ALL ALBUM" aparece. Todos los álbumes se repiten.

INTROSCAN - Búsqueda Interna

1. Oprimir el botón MODE tres veces durante inactividad. La pantalla mostrará "INTRO".
2. Oprimir el botón ▶/II. Los primeros 10 segundos de cada pista del disco serán reproducidos.
3. Cuando la pista deseada este siendo reproducida, oprima el botón MODE dos veces y la reproducción normal continuará.

REPRODUCCIÓN ALEATORIA

1. En el modo de parada presione el botón MODE cuatro veces. "RAND" destella. Durante la reproducción presione el botón MODE cuatro veces, "RAND" destella, "RAND" permanece encendido cuando la segunda pista comienza a reproducirse.
2. Oprima el botón ▶/II y todas las pistas del disco serán reproducidas en orden aleatorio.
 - Para cancelar la reproducción repetida, oprima el botón MODE una vez.



REPRODUCCIÓN PROGRAMADA

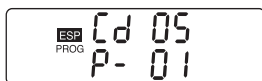
Se podrán programar hasta un máximo de 64 pistas para ser reproducidas en cualquier orden.

Programación programada [Music CD]

1. Mientras la unidad este inactiva, oprimir el botón PROG.



2. Presionar los botones de salto para seleccionar una pista.



3. Oprimir el botón PROG.



4. Repetir los pasos 2 y 3 para programar las pistas en el orden deseado.
5. Para verificar el contenido de la programación después de haber programado todas las pistas, oprima varias veces el botón PROG. Los números de las pistas programadas aparecen en forma secuencial en el visualizador.
6. Oprímase el botón ►/|| para comenzar la reproducción programada.
 - Para cancelar la reproducción programada, oprima el botón ■ dos veces continuas.



Reproducción programada [MP3 CD]

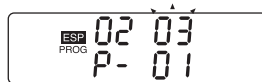
1. Mientras la unidad este inactiva, oprimir el botón PROG.



2. Presionar el botón de salto para seleccionar un número de carpeta.



3. Presione el botón PROG. El número de la carpeta permanece. Presione el botón de salto para seleccionar una pista.



4. Presione el botón PROG. Se ha programado.
5. Para programar pistas adicionales, repita los pasos 2 al 4.
6. Siga el mismo procedimiento como se indica en los pasos 5 al 6 para la "programación programada [Music CD]".

Cómo cambiar un programa

Cómo añadir una nueva pista a un programa:

1. En el modo de parada, presione el botón PROG varias veces hasta que destelle "00".
2. Seleccione una pista como se describe arriba.
3. Presione el botón PROG.



Cómo cambiar una pista:

1. En modo de detención, presione repetidamente el botón PROG hasta que la pista que desea reemplazar sea exhibida.
2. Seleccione una pista como se describe arriba.
3. Presione el botón PROG.

Nota:

- Los datos programados no pueden ser parcialmente insertados o borrados.
- Los programas se perderán si desconecta la potencia o si se abre el compartimento de discos.

OPERACION AVANZADA [CD MP3]

Nombre del álbum (nombre de la carpeta) busque reproducción [CD MP3]

1. Presione ALBUM/ASR para seleccionar una carpeta durante la parada.
2. Presione el botón de salto para seleccionar un archivo (canción).
3. Presione ►/|| para iniciar la reproducción.



UTILIZANDO EL ENCHUFE DE SALIDA DE LINEA

Para grabar del reproductor de CD

Conecte el cable de conexión temporal del enchufe LINE OUT en la unidad a los enchufes LINE INPUT en la grabadora de cassetes.

Para oír a través de un par de parlantes

Conecte el cable de conexión temporal del enchufe LINE OUT en la unidad a los enchufes AUX o CD INPUT en un sistema estereofónico.

LIMPIEZA

Limpieza del lente lector (Fig. 9)

Polvo en el lente lector podrá causar operación errática e interrupción del sonido durante la reproducción.

- Para limpiar el lente lector, abrir el compartimiento del disco. Soplar el polvo del lente lector utilizando un soplador para lentes de cámara fotográfica (accesible en cualquier distribuidor de cámaras).
- No tocar la superficie del lente.

Limpieza del aparato

Utilizar un trapo suave humedecido con agua tibia y escurrido para secarlo. Nunca use benceno, benceno, o algún otro fuerte químico limpiador ya que estos pueden dañar el acabado de la unidad.



PORTUGUÊS

PRECAUÇÕES

- Altos níveis de volume podem criar situações potencialmente perigosas, abafando os sons próximos. Tenha cautela quando estiver dirigindo e escutando o aparelho. Obedeça todas as leis aplicáveis.
Não use seu fone de ouvido com volume muito alto. Experientes em audição desaconselham o uso contínuo.
Se perceber um zumbido nos seus ouvidos, diminua o volume ou pare de usá-los.
- Nenhum objeto com líquidos, tais como vasos, deve ser colocado em cima do aparelho.
- Não use quando estiver andando de bicicleta, correndo ou operando um veículo motorizado.
- O aparelho não deve ser exposto a pingamentos ou derramamento de líquidos.
- Não use onde há temperaturas extremas (abaixo de 5°C ou acima de 35°C).
- Súbitas mudanças na temperatura ambiente podem causar condensação nas lentes óticas dentro da unidade. Se isto ocorrer, tire o disco, não use o aparelho por aproximadamente 1 hora, e depois continue a operá-lo novamente.
- Não coloque pinos, etc., dentro do aparelho.
Esta unidade é equipada com um aparelho de segurança que desliga automaticamente os raios laser, quando o compartimento do disco é aberto. Se um pino ou outro objeto de metal estiver dentro do aparelho, entretanto, esse dispositivo de segurança pode ser desativado.
- A etiqueta de informações está localizada na parte de baixo do aparelho.



CONTROLES (Fig. 1)

1. Compartimento do Disco
2. Chave de abrir (OPEN)
3. Chave de expansão do Baixo (DBBS)
4. Controle de volume (VOLUME ▲)
5. Botão de PARAR (■)
6. Encaixe do auscultador (○)
7. Encaixe de saída (LINE OUT)
8. Botões de Saltar/Procurar (◀◀, ▶▶)
9. Chave de segurar (HOLD)
10. Botão de tocar/pausar (▶/||)
11. Encaixe de Alimentador de energia DC externo (DC IN 4.5V)
12. Botão de modo (MODE)
13. Mostrador
14. Botão PROG (PROG)
15. Botão ASR/álbum (ALBUM/ASR)
16. Compartimento da bateria (parte de baixo da unidade)

CONTROLE REMOTO (Fig. 2)

Os botões no controle remoto funcionam da mesma maneira que os botões correspondentes na unidade.

1. Botão de saltar para baixo (◀◀ SKIP)
2. Botão de saltar para cima (SKIP ▶▶)
3. Botão de tocar/pausar (PLAY/PAUSE/▶||)
4. Botão de parar (STOP/■)
5. Controle de volume (VOLUME ▶)

120



SUPRIMENTO DE ENERGIA

PARA USAR O ADAPTADOR DE CORRENTE CA

Conecte uma extremidade do adaptador CA fornecido, no encaixe DC IN 4.5V, e depois conecte a outra extremidade na tomada de parede CA 230V, 50 Hz.

Observação:

O pino central no encaixe DC IN 4.5V é de polaridade positiva (+).

PRECAUÇÃO:

- Use apenas o adaptador de corrente CA fornecido.
- Não toque no adaptador de corrente CA com as mãos molhadas. Se assim o fizer, correrá risco, pois pode resultar num choque elétrico.
- Se o adaptador estiver conectado, as baterias instaladas ficam automaticamente desconectadas.

PARA USAR BATERIAS ALCALINAS

Insira duas baterias "R03/AAA" (não fornecidas) (Fig. 3). Certifique-se de observar a polaridade correta.

Observações no uso de baterias alcalinas

- Quando substituir as baterias, substitua por duas baterias novas do mesmo tipo. Não misture bateria nova com usada, nem misture tipos diferentes de baterias.
- Nunca ponha para carregar, esquite, desmonte, ou jogue as baterias no fogo.
- Quando as baterias estiverem descarregadas, devem ser descartadas de uma maneira segura, compatível com as leis vigentes.

Substituição da bateria

Se as baterias estiverem fracas, "▢" aparece no mostrador.

Substitua as baterias.

Nota:

Quando não for usar o aparelho por um mês ou mais, retire as baterias fora do compartimento de baterias.

121



CONEXÕES DO CONTROLE REMOTO E DO FONE DE OUVIDO

- Reduza o volume antes de ligar ou desligar os auscultadores.

Conecte o controle remoto e fone de ouvido, e depois coloque a corda do controle remoto ou do fone de ouvido no encaixe PHONES. (Fig. 7)

MANUSEAMENTO DOS DISCOS COMPACTOS

Use discos compactos que tenham o símbolo mostrado na Fig. 6. Além dos CDs convencionais de 12 cm, este sistema pode ser usado para tocar CDs de 8 cm sem adaptador. Coloque apenas um disco de cada vez no compartimento de CD.

- Não exponha o disco a luz solar direta, humidade ou temperaturas extremas por um período prolongado.
- Os discos devem ser colocados novamente nas próprias embalagens depois de uso.
- Não meta papel ou escreva por cima dos discos.
- Agarre o disco pela borda. Não mexa no lado que toca (lado lustroso).
- Impressões digitais e poeiras deverão ser cuidadosamente removidas da superfície com um pano macio. Limpe com um movimento directo do centro ao exterior do disco.
- Nunca use solventes tais como sprays de limpar giradiscos, sprays e fluidos anti-estáticos, benzina ou solvente para limpar discos.

Se o disco for colocado com o lado invertido ou se não alcançar os padrões exigidos, o aparelho de CD não funcionará.



INFORMAÇÕES

Esta unidade pode tocar discos CD-R/RW (gravável) que tenham sido gravados com música ou com arquivos MP3.

Antes de tocar o CD de música ou de MP3, por favor leia o seguinte.

- CD de MP3 é o disco padronizado por ISO9660, e seu nome de arquivo deve incluir a extensão de 3 dígitos "mp3".
- Os nomes dos diretórios e dos arquivos do CD de MP3 devem corresponder aos arquivos padronizados ISO.
- Disco de seção única pode ser tocado.
- Alguns discos de múltiplas seções e discos mistos não podem ser tocados, dependendo das condições de gravação.
- Esta unidade pode reconhecer até 99 pastas ou 300 arquivos por disco. CD com 99 pastas ou 300 arquivos, ou mais, não é disponível para esta unidade. E se o CD tiver nome de arquivo longo, esta unidade não pode reconhecer até 300 arquivos
- Esta unidade pode reconhecer até 8 árvores de diretórios por disco.
- O CD de MP3 pode não ser tocado na mesma ordem em que foi gravado.
- A seção de música no "CD Extra" pode ser tocada, mas não a seção de dados.
- Arquivos de músicas gravados com "Gravação em pacote" não podem ser tocados.

Observações no método de gravação do disco

Quando fizer o CD de MP3 usando seu PC, ajuste a frequência de amostra para 44.1 kHz.

Há três métodos básicos para gravar um CD: "Faixa por vez", "Disco por vez", e "Gravação em pacote".

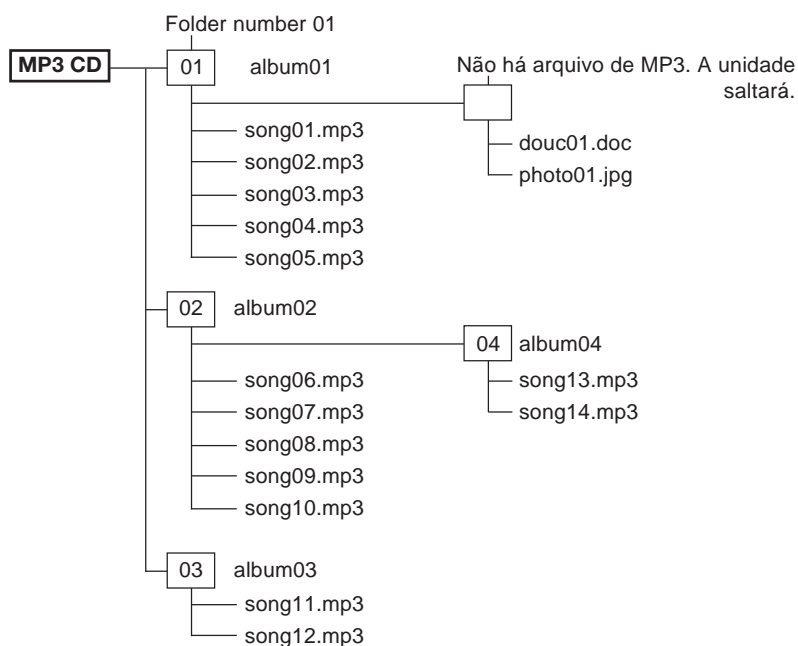
Arquivos de músicas gravados com "Faixa por vez" ou "Disco por vez" podem ser tocados nesta unidade. (Observação: A unidade não pode tocar arquivos de músicas adicionadas com "Faixa por vez".)

Arquivos de músicas gravados com "Gravação em pacote" não podem ser tocados.



Amostra de diretório de CD de MP3:

Ordem de tocar: song01 ⇒ song02 ⇒ ... song14



PRECAUÇÃO:

- Alguns CDs de MP3 não podem ser tocados, dependendo das condições da gravação.
- O CD-R/RW (gravável/regravável) que não tenha dados de música nem arquivos de MP3, não pode ser tocado.
- Não faça uma pasta vazia. Isto pode não funcionar corretamente.



ANTES DE INICIAR A OPERAÇÃO

Função de anti-choque e anti-deslizamento

Na função anterior anti-choque, quando saltos de faixas ocorriam, e quando não havia memória disponível, aí então ocorriam algumas interrupções do som.

A nova função anti-choque e anti-deslizamento é designada para prevenir o maior salto possível, em vez de suplementar a porção de som omitida.

Isto é conseguido através da expansão da capacidade de memória, e ademais toda a atenção tem sido dada também para que seja aumentada a capacidade de leitura de sinal do aparelho.

Mais ainda, consideração tem sido dada para eliminar as causas básicas do salto de faixas, quer do ponto de vista do choque horizontal, como do choque vertical.

Use essa função quando escutar durante uma caminhada ou no carro.

Quando o botão ►/|| for apertado pela primeira vez, a função contra impacto e deslizamento é ligada automaticamente. "ESP" aparece no mostrador. E então "ESP" permanece em standby quando a memória temporária estiver cheia com os próximos 45 segundos de dados de música para CD de música, e cheia com os próximos 120 segundos de dados de música para CD de MP3. (Fig. 4)

Nota:

- Pressione o botão ALBUM/ASR para desligar a função de anti-choque e anti-deslizamento. "ESP" desaparece. Pressione o botão novamente para ligar.
- O som poderá falhar ou ficar mudo por poucos segundos, quando o botão ALBUM/ASR é pressionado enquanto o aparelho estiver tocando.
- O aparelho pode parar de tocar quando sofrer um choque forte, mesmo quando a função anti-choque e anti-deslizamento estiver ligada.
- Ao tocar CD de MP3, esta função sempre funciona, mesmo se "ESP" não aparecer. (A função não fica cancelada, apertando o botão ALBUM/ASR.)



Sistema dinâmico de impulso do baixo (DBBS)

Pressione o seletor DBBS para ON para enriquecer o som de baixo.

Função de ligação automática

O aparelho é ligado automaticamente quando o botão ►/|| é pressionado.

Função de desligar automaticamente

O aparelho é desligado automaticamente depois de 60 segundos, quando todas as faixas do disco forem tocadas, ou quando o botão ■ for pressionado uma vez para parar de tocar.

Função Segurar (Fig. 5)

O interruptor HOLD desativa os botões, para evitar que o modo de tocar seja iniciado ou paralisado, devido a uma operação acidental. Para uso normal, deixe o interruptor na posição off.

Para prevenir gasto desnecessário da bateria:

Coloque a chave HOLD na posição ligada quando estiver carregando o aparelho numa sacola. O botão ►/|| não funcionará, mesmo sendo acionado acidentalmente. "HOLD" aparece rapidamente no mostrador.

Para prevenir interrupções quando estiver tocando:

Coloque a chave HOLD na posição ligada depois de começar a tocar. "HOLD" aparece.

Se os botões de operação não funcionarem quando pressionados ...

1. Verifique se a chave HOLD está ligada ou não.
2. Retire as baterias e/ou desconecte o adaptador AC do aparelho. Espere alguns segundos, e então reinstale as baterias ou conecte novamente o adaptador.
3. Se os botões ainda não funcionarem, coloque baterias novas.



FUNCIONAMENTO DE UM DISCO

OPERAÇÃO BÁSICA [CD DE MÚSICA] [CD DE MP3]

1. Deslize a chave OPEN para a direita, para abrir a tampa do compartimento de disco.
2. Coloque o disco, com o lado da etiqueta voltada para cima, no prato giratório até “encaixar” no sitio. (Fig. 8)

CUIDADO!

Não meta os dedos no painel aberto. Podera danificar o aparelho ou magoar-se.
Não deixar crianças utilizar o aparelho sem supervisão de um adulto.

Para retirar o disco

Retire o disco pressionando o prato giratório

Para abrir a tampa do compartimento do disco, o aparelho deve estar parado, senão pode arranhar o disco.

3. Feche a tampa do compartimento.



4. Pressione ►/|| para tocar.

Para Música de CD

O indicador contra choque/contra deslizamento pisca.
Número da faixa



Tempo já tocado

Para CD de MP3

As informações da música ("Título", "Artista" e "Álbum") rolam.

O indicador de contra choque/contra rolamento pisca.



Tempo já tocado

Aparecera no mostrador o número e tempo da faixa selecionada.

5. Ajuste o controle de VOLUME como deseja.

6. Pressione ►/|| para parar temporariamente de tocar. O mostrador piscará. Pressione ►/|| novamente para recomeçar.

7. Para parar pressione ■ uma vez. O número total de faixas e o tempo total de tocar aparecem.

- Para desligar completamente o aparelho pressione ■ novamente.

Pular faixa

Para saltar para a faixa 6 enquanto a faixa 3 estiver a tocar, pressione ►► repetidamente até "06" aparecer no mostrador.

Para saltar para a faixa 3 enquanto a faixa 6 estiver a tocar, pressione ◀◀ repetidamente até "03" aparecer no mostrador.

Busca (para a frente/para trás)




Se o ►► ou ◀◀ for pressionado o aparelho de CD procurará para frente ou para trás em alta velocidade, mantendo o botão pressionado. Quando se soltar o botão, tocará de novo normalmente.





FUNCCIONAMENTO DIVERSO

Pressione MODE repetidamente enquanto parado para selecionar os diversos modos de tocar. Cada vez que o botão é pressionado o modo muda da seguinte forma:

Para CD de MP3

- Repete uma () → Repete o álbum ( ALBUM) → Repete todo o álbum ( ALL ALBUM) → Introdução das músicas (INTRO) → TOCAR Aleatoriamente (RAND) → Solto

Para música de CD


- Repete uma () → RRepete todas as faixas ( ALL) → Introdução das músicas (INTRO) → Tocar aleatoriamente (RAND) → Solto

Quando selecionar o modo que deseja, pressione ►/|| para iniciar esse modo.

REPETIÇÃO



As faixas podem ser tocadas repetidamente, nos modos de tocar normal e programado.

Repetição de uma faixa (apenas Música CD)

Pressione MODE uma vez quando estiver a tocar. “  ” aparece no mostrador.


Repetição de todas as faixas (apenas Música CD)

Pressione MODE duas vezes quando estiver a tocar. “  ALL ” aparecerá no mostrador.


- Para cancelar o modo de tocar repetido, aperte o botão MODE repetidamente até que “  ” ou “  ALL ” desapareça.




Repete o álbum (apenas CD de MP3)

Aperte o botão MODE duas vezes, enquanto estiver tocando, “ ALBUM” aparece. Todos os títulos do álbum são agora repetidos.


Repete todo o álbum (apenas CD de MP3)

Aperte o botão MODE três vezes enquanto estiver tocando, “ ALL ALBUM” aparece. Todos os álbuns são agora repetidos.

Busca introdutória

1. Press the MODE button three times during stop. “INTRO” appears.
2. Pressione . Os primeiros 10 segundos de cada faixa do disco tocam.
3. Quando a faixa selecionada estiver a tocar, pressione MODE duas vezes. O modo de tocar normal continuara.

ACESSO RANDÔMICO

1. No modo de parada, aperte o botão MODE quatro vezes. “RAND” aparece. Enquanto estiver tocando, aperte o botão MODE quatro vezes, “RAND” pisca, e “RAND” permanece aceso quando a segunda faixa começar a tocar.
2. Pressione . Todas as faixas do disco tocam em ordem randômica.
 - Para anular acesso randômico, pressione MODE uma vez.

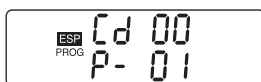


TOCAR PROGRAMADAMENTE

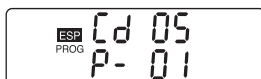
Poderá programar até 64 faixas num disco em qualquer ordem.

Modo de tocar programado [Música CD]

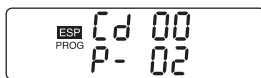
1. Pressione PROG enquanto o aparelho estiver parado.



2. Aperte os botões de saltar para selecionar uma faixa.



3. Pressione PROG.



4. Repita as etapas 2 e 3 para programar as faixas.
5. Para verificar o conteúdo do programa, depois que todas as faixas foram programadas, aperte o botão PROG repetidamente. Os números das faixas programadas aparecem seqüencialmente no mostrador.
6. Pressione ►/||. A programação selecionada começara a tocar com a primeira faixa programada.
 - Para anular o programa, pressione ■ duas vezes.



Modo de tocar programado [CD de MP3]

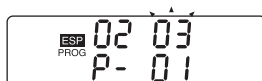
1. Pressione PROG enquanto o aparelho estiver parado.



2. Aperte os botões de saltar para selecionar o número da pasta.



3. Aperte o botão PROG. O número da pasta permanece. Aperte o botão de saltar para selecionar uma faixa.



4. Aperte o botão PROG. Está programado.
5. Repetir os passos 2 a 4 para programar uma faixa.
6. Siga os mesmos procedimentos dos passos 5 a 6 no "modo de tocar programado [Música CD]".

Mudança de um programa

Adicionar uma nova pista a um programa:

1. No modo de parada, aperte o botão PROG repetidamente até que "00" pisque.
2. Selecione uma faixa como explicado acima.
3. Pressione o botão PROG.



Para alterar uma pista:

1. No modo parado, pressione repetidamente o botão PROG até aparecer no mostrador a pista que pretende alterar.
2. Selecione uma faixa como explicado acima.
3. Pressione o botão PROG.

Nota:

- Não podem ser apagados nem inseridos detalhes de uma programação.
- Os programas serão perdidos depois que o aparelho for desligado ou depois que o compartimento do disco for aberto.

OPERAÇÃO AVANÇADA [CD de MP3]

Procurar o álbum pelo nome (nome da pasta) para tocar [CD de MP3]

1. Aperte ALBUM/ASR para seleccionar uma pasta enquanto estiver sem tocar.
2. Aperte o botão saltar para seleccionar um arquivo (canção).
3. Aperte ►/|| para começar a tocar.



USANDO O ENCAIXE DE SAÍDA

Para gravar a partir do tocador de CD

Conecte o cabo a partir do encaixe LINE OUT na unidade, no encaixe LINE INPUT do gravador de fita cassete.

Para ouvir através de um par de alto-falantes

Conecte o cabo a partir do encaixe LINE OUT na unidade, no encaixe AUX ou CD INPUT do sistema de som estéreo.

LIMPEZA

Limpeza das lentes (Fig. 9)

Poeira na lente pode causar problemas na operação do aparelho e interrupções nas músicas.

- Para limpar as lentes, abra o compartimento do disco. Retire a poeira da lente usando um pincel de limpeza para máquinas fotográficas (pode ser comprado em lojas especializadas em câmeras).
- Não toque a superfície das lentes.

Limpeza externa do aparelho

Use um pano bem flexível e apenas levemente umedecido com água morna (torça o pano para retirar o excesso de água).

Nunca use Benzol, Benzina, ou qualquer outro produto químico forte de limpeza, pois poderá danificar o aparelho.



SPECIFICATIONS

Channels:	2 channels
S/N ratio:	60 dB
Wow and flutter:	undetectable
Sampling frequency:	44.1 kHz
Pickup light source:	Semiconductor laser
Pickup wave length:	790 nm
Laser output:	0.5 mW (continuous wave max.)
Terminal impedance:	PHONES: 16 - 32 ohms
Power source:	DC: 4.5V (AC adaptor) DC: 3V (R03/AAA x 4)
Dimensions:	137 x 25 x 147 mm (W x H x D)
Weight:	Approx. 194g (without batteries)

Specifications subject to change without notice.

注意

この商品は、海外及び免税店向け商品です。日本国内向け商品としてのサービスは受けられません。

SI DICHIARA CHE:

L'apparecchio Lettore di Compact Disc, marca SANYO, modello CDP-M420, risponde alle prescrizioni dell'articolo 2 comma 1 del D.M.28 agosto 1995 n°548.

fatto a Mùchen
28 marzo 2004

SANYO FISHER Sales (Europe) GmbH
Stahlgruberring 4, D-81829
München, Germany

(XE)1AD6P1P2039--

SANYO

SANYO Electric Co., Ltd.